

# IVINDO IRON SA

## Purchase Order Standard Terms and Conditions

### [Termes et Modalités Standards de Bon de Commande]

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| 1. Definitions .....                      | 2  | 1. Définitions .....                             | 2  |
| 2. Nature of Agreement .....              | 10 | 2. Nature du Contrat .....                       | 10 |
| 3. Representations and Warranties .....   | 10 | 3. Déclarations et Garanties .....               | 10 |
| 4. Site Access and Safety .....           | 11 | 4. Accès au Site et Sécurité .....               | 11 |
| 5. Contractor's Personnel .....           | 12 | 5. Personnel du Contractant .....                | 12 |
| 6. Industrial Relations .....             | 13 | 6. Relations Professionnelles .....              | 13 |
| 7. Equipment .....                        | 14 | 7. Équipement .....                              | 14 |
| 8. Equipment Hire .....                   | 14 | 8. Location d'Équipements .....                  | 14 |
| 9. Inspection and Reporting .....         | 15 | 9. Inspection et Rapports .....                  | 15 |
| 10. Defective Goods and/or Services ..... | 15 | 10. Biens et/ou Services Défectueux .....        | 15 |
| 11. Fees .....                            | 16 | 11. Honoraires .....                             | 16 |
| 12. Invoicing and Payment .....           | 16 | 12. Facturation et Paiement .....                | 16 |
| 13. Withholding Fees .....                | 16 | 13. Frais de Retenue .....                       | 16 |
| 14. Representatives .....                 | 17 | 14. Représentants .....                          | 17 |
| 15. Extension of Time .....               | 17 | 15. Prolongation du Délai .....                  | 17 |
| 16. Acceleration .....                    | 18 | 16. Accélération .....                           | 18 |
| 17. Default and Termination .....         | 18 | 17. Défaut et Résiliation .....                  | 18 |
| 18. Variation to the Scope of Work .....  | 19 | 18. Modification de la Portée des Travaux .....  | 19 |
| 19. Suspension .....                      | 20 | 19. Suspension .....                             | 20 |
| 20. Insurance .....                       | 20 | 20. Assurance .....                              | 20 |
| 21. Title and Risk .....                  | 22 | 21. Titre et Risque .....                        | 22 |
| 22. Liability and Indemnities .....       | 22 | 22. Responsabilité et Indemnités .....           | 22 |
| 23. Intellectual Property .....           | 23 | 23. Propriété Intellectuelle .....               | 23 |
| 24. Confidentiality .....                 | 25 | 24. Confidentialité .....                        | 25 |
| 25. Conflict of Interest .....            | 27 | 25. Conflit d'Intérêt .....                      | 27 |
| 26. Taxes .....                           | 27 | 26. Taxes .....                                  | 27 |
| 27. Assignment and Subcontracting .....   | 27 | 27. Cession et Sous-traitance .....              | 27 |
| 28. Force Majeure .....                   | 28 | 28. Force Majeure .....                          | 28 |
| 29. Modern Slavery and Human Rights ..... | 28 | 29. Esclavage Moderne et Droits de l'Homme ..... | 28 |
| 30. Sanctions .....                       | 29 | 30. Sanctions .....                              | 29 |
| 31. Bribery and Corruption .....          | 30 | 31. Pots-de-vin et Corruption .....              | 30 |
| 32. Dispute Resolution .....              | 30 | 32. Règlement des Litiges .....                  | 30 |
| 33. Notices .....                         | 31 | 33. Avis .....                                   | 31 |
| 34. Other Matters .....                   | 31 | 34. Autres Sujets .....                          | 31 |

# IVINDO IRON SA

## 1. Definitions

1.1 In the Agreement unless the contrary intention appears:

**Agreement** means the agreement between Ivindo and the Contractor comprised of the Purchase Order, these Goods and Services - Standard Terms and Conditions and all other documents annexed to this document or specifically incorporated by reference (which in the event of any inconsistency, are to be construed in this order).

**Confidential Information** means all information (whether of a scientific, engineering, industrial, mining, technical, business, financial nature or otherwise) communicated in whatever form, including:

- (a) the terms and contents of this Agreement;
- (b) information relating to the business or operations of Ivindo;
- (c) information relating to the customers, clients, employees, subcontractors of a Party or other persons doing business with that Party;
- (d) information disclosed by or on behalf of Ivindo to the Contractor at any time or learnt by the Contractor in carrying out the Services, including all Ivindo supplied information;
- (e) all information and documents designated or marked as confidential or proprietary and disclosed by or on behalf of Ivindo to the Contractor;
- (f) information which the Contractor ought to know is confidential; and
- (g) information which is by its nature confidential.

**Conflict of Interest** means a conflict of interest between Ivindo or its Personnel, and the Contractor or its Personnel, whether that conflict of interest is perceived or actual.

**Contractor** means the person, firm or company named in the Purchase Order as the supplier of Goods and/or Services.

**Contractor Insurance** means each of the insurances the Contractor is required to effect and maintain in accordance with clause 20.1 of this Agreement.

**Contractor's Background IP** means the Contractor or its Personnel's Intellectual Property Rights, which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or

## 1. Définitions

1.1 Dans le Contrat, à moins que l'intention contraire n'apparaisse :

**Contrat** désigne l'accord entre Ivindo et le Contractant composé du Bon de Commande, de ces Biens et Services - Termes et Conditions Standard et de tous les autres documents annexés à ce document ou spécifiquement incorporés par référence (qui en cas d'incohérence, doivent être interprétés dans cet ordre).

**Informations Confidentielles** désignent toutes les informations (qu'elles soient de nature scientifique, d'ingénierie, industrielle, minière, technique, commerciale, financière ou autre) communiquées sous quelque forme que ce soit, y compris :

- (a) les termes et le contenu du présent Contrat ;
- (b) les informations relatives aux affaires ou aux opérations d'Ivindo ;
- (c) les informations relatives aux clients, aux employés, aux sous-traitants d'une Partie ou à d'autres personnes faisant affaire avec cette Partie ;
- (d) les informations divulguées par Ivindo ou au nom d'Ivindo au Contractant à tout moment ou apprises par le Contractant dans le cadre de l'exécution des Services, y compris toutes les informations fournies par Ivindo ;
- (e) toutes les informations et tous les documents désignés ou marqués comme confidentiels ou exclusifs et divulgués par Ivindo ou en son nom au Contractant ;
- (f) les informations que le Contractant devrait savoir être confidentielles ; et
- (g) les informations qui sont par nature confidentielles.

**Conflit d'Intérêt** désigne un conflit d'intérêt entre Ivindo ou son Personnel, et le Contractant ou son Personnel, que ce conflit d'intérêt soit perçu ou réel.

**Le Contractant** désigne la personne, la firme ou la société nommée dans le Bon de Commande en tant que fournisseur de Biens et/ou Services.

**Assurance du Contractant** désigne chacune des assurances que le Contractant est tenu de souscrire et de maintenir conformément à la clause 20.1 du présent Contrat.

**Propriété Intellectuelle de Base du Contractant** désigne les Droits de Propriété Intellectuelle du Contractant ou de son Personnel, qui :

- (a) existent à la date du Bon de Commande ; ou

# IVINDO IRON SA

- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with the Agreement.

**Contractor's Representative** means the person appointed by the Contractor to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to Ivindo.

**Defective Goods and/or Services** means Goods and/or Services which are not in accordance with the Agreement or are not to the quality or, workmanship expected of a Relevant Contractor.

**Delivery Date** means (where relevant) the date the Goods must be delivered, and the Services must be completed by the Contractor as specified in the Scope of Work, or, if no such date is specified, a reasonable date from the date of the Purchase Order.

**Employee Claim** means any claim in respect of any death, injury or occupational disease of any Personnel of the Contractor which is caused or contributed to by the Contractor or arises out of or in connection with the Agreement.

**Equipment** means the equipment, tools, appliances and other property supplied by the Contractor for the purpose of supplying the Goods and/or performing the Services and includes any Hired Equipment (if applicable).

**Excluded Loss** means subject to Gabonese law, in the widest possible way means loss of revenue and profit (other than revenue or profit derived directly from payments for Goods and/or Services under the Agreement); loss or denial of opportunity; loss of access to markets; loss of goodwill; loss of business reputation; increased overhead costs; and all other loss which is indirect, remote or unforeseeable loss.

**Expiry Date** means the latter of:

- (a) the date on which all of the Goods have been delivered and, if applicable, commissioned, and the Services have been provided; or
- (b) the date the Contractor has demobilised all of its Personnel and Equipment from Site as required under the Agreement (as applicable).

**Financiers** means at any time those persons who, at such time, have provided, or have commitments to provide, any financing facilities to Ivindo or any one or more of its related entities for general corporate or any other purposes (including, without limitation, bonds, notes or other capital market issues, loans, guarantees, letters of credit and hedging facilities) and any assignee, transferee, agent, trustee or other representative at such time of any such person or persons.

- (b) entrent en vigueur après la date du Bon de Commande autrement que dans le cadre du présent Contrat.

**Le Représentant du Contractant** désigne la personne désignée par le Contractant pour agir en son nom en relation avec le Contrat tel que notifié à Ivindo.

**Biens et/ou Services Défectueux** désignent les Biens et/ou les Services qui ne sont pas conformes au Contrat ou qui ne sont pas de la qualité ou de la fabrication attendue d'un Contractant Concerné.

**Date de Livraison** désigne (s'il y a lieu) la date à laquelle les Produits doivent être livrés et à laquelle les Services doivent être fournis par le Contractant, conformément à la Portée des Travaux, ou, si aucune date n'est précisée, une date raisonnable à compter de la date du Bon de Commande.

**Réclamation de l'Employé** désigne toute réclamation relative à un décès, à une blessure ou à une maladie professionnelle d'un membre du Personnel du Contractant qui est causé soit par le Contractant ou auquel il a contribué, ou qui découle de l'exécution du présent Contrat ou s'y rattache.

**Équipement** désigne l'équipement, les outils, les appareils et autres biens fournis par le Contractant dans le but de fournir les Produits et/ou d'exécuter les Services et comprend tout Équipement Loué (le cas échéant).

**Perte Exclue** désigne, sous réserve du droit Gabonais, de la manière la plus large possible, la perte de revenus et de bénéfices (autres que les revenus ou les bénéfices provenant directement des paiements pour les Biens et/ou les Services en vertu du présent Contrat) ; la perte ou le refus d'opportunité ; la perte d'accès aux marchés ; la perte de clientèle ; la perte de réputation commerciale ; l'augmentation des frais généraux ; et toute autre perte qui est indirecte, lointaine ou imprévisible.

**Date d'Expiration** désigne la dernière des deux dates suivantes :

- (a) la date à laquelle tous les Produits ont été livrés et, le cas échéant, mis en service, et les Services ont été fournis ; ou
- (b) la date à laquelle le Contractant a démobilisé l'ensemble de son Personnel et de son Équipement du Site, comme l'exige le Contrat (selon le cas).

**Financiers** désignent, à tout moment, les personnes qui, à ce moment, ont fourni ou se sont engagées à fournir des facilités de financement à Ivindo ou à une ou plusieurs de ses entités affiliées à des fins générales d'entreprise ou autres (y compris, sans limitation, des obligations, des notes ou autres émissions sur le marché des capitaux, des prêts, des garanties, des lettres de crédit et des facilités de couverture) et tout cessionnaire, agent, fiduciaire ou autre représentant, à ce moment, de cette ou ces personnes.

# IVINDO IRON SA

**Force Majeure** means any unforeseeable, unavoidable and external event which makes it impossible to perform contractual obligations such as, notably, the following events or circumstances:

- (a) a cyclone named in accordance with the procedures determined and approved by the "World Meteorological Organisation's Tropical Cyclone Committees" and the effects of rain-bearing depression into which any such named cyclone may weaken;
- (b) hurricane, typhoon, earthquake, landslide, tsunami, mudslide or other catastrophic natural disaster;
- (c) civil riot, civil rebellion, revolution, terrorism, insurrection, militarily usurped power, act of sabotage, act of a public enemy, war (whether declared or not) or other like hostilities;
- (d) fire caused by any of the events referred to in paragraphs (a), (b) or (c);
- (e) ionising radiation, contamination by radioactivity, nuclear, chemical or biological contamination; or
- (f) any other event considered as a Force Majeure under Gabonese law.

but excludes any such event or circumstance, or its consequences, to the extent:

- (g) it was caused by a breach of this Agreement by the affected Party or the act or omission of the affected Party or its Personnel;
- (h) it was within the reasonable control of the affected Party or its Personnel; or
- (i) where the affected Party is the Contractor:
  - (i) it was caused by any breakdown of the Equipment or any Defective Goods and/or Services;
  - (ii) it could have been protected against, prevented or overcome by the Contractor had it acted as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

**Good Industry Practice** means the practices, methods and acts engaged in or approved by a person which, in the conduct of its undertaking, exercises that degree of due diligence, prudence and foresight reasonably and ordinarily exercised by skilled and experienced persons, and in respect of the Contractor, performance as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

**Force Majeure** désigne tout événement imprévisible, inévitable et externe qui rend impossible l'exécution d'obligations contractuelles telles que, notamment, les événements ou circonstances suivants :

- (a) un cyclone nommé conformément aux procédures déterminées et approuvées par les "Comités des Cyclones Tropicaux de l'Organisation Météorologique Mondiale" et les effets d'une dépression pluviométrique dans laquelle tout cyclone ainsi nommé peut s'affaiblir ;
- (b) un ouragan, un typhon, un tremblement de terre, un glissement de terrain, un tsunami, un séisme ou autre catastrophe naturelle ;
- (c) une émeute civile, une rébellion civile, une révolution, du terrorisme, une insurrection, une usurpation militaire du pouvoir, un acte de sabotage, un acte d'un ennemi public, une guerre (déclarée ou non) ou autres hostilités similaires ;
- (d) un incendie causé par l'un des événements visés aux alinéas 1.1(a), 1.1(b) ou 1.1(c) ;
- (e) un rayonnement ionisant, une contamination par la radioactivité, une contamination nucléaire, chimique ou biologique ;
- (f) tout autre événement considéré comme Force Majeure en vertu de la loi Gabonaise.

mais exclut tout événement ou circonstance de ce genre, ou ses conséquences, dans la mesure où :

- (g) il a été causé suite à une violation du présent Contrat par la Partie touchée ou par l'acte ou l'omission de la Partie touchée ou de son Personnel ;
- (h) il était sous le contrôle raisonnable de la Partie touchée ou de son Personnel ;
- (i) lorsque la Partie touchée est le Contractant :
  - (i) il a été causé par une panne de l'Équipement ou de tout Biens et/ou Services Défectueux ;
  - (ii) il aurait pu être protégé, empêché ou surmonté par le Contractant s'il avait agi comme on s'y attendait normalement de la part d'un Contractant Concerné.

**Bonnes Pratiques Professionnelles** désignent les pratiques, méthodes et actes exécutés ou approuvés par une personne qui, dans la conduite de son entreprise, fait preuve du degré de diligence raisonnable, de prudence et de prévoyance raisonnablement et normalement appliqués par des personnes compétentes et expérimentées, et concernant le Contractant, du rendement attendu normalement d'un Contractant Concerné.

# IVINDO IRON SA

**Goods and/or Services** means all goods to be supplied and/or services to be performed by the Contractor in accordance with the Agreement including:

- (a) all goods and/or services set out in any applicable Purchase Order;
- (b) the provision of any Hired Equipment;
- (c) other services, functions, responsibilities and obligations that the Agreement provides that the Contractor has or will perform; and
- (d) all responsibilities and functions not specifically described in the Agreement but which are incidental to, or otherwise necessary for the Contractor to provide the Goods and/or Services under the Agreement.

**Hired Equipment** has the meaning set out in clause 8 of the Agreement.

**HSES Legislation** means all relevant written laws relating to health and safety in Gabonese Republic, and any other applicable legislation relating to health and safety on the Site, and all relevant health and safety regulations, codes of practice of safety standards made pursuant to those Acts or any other legislation dealing with workplace health and safety that may apply from time to time.

**Human Rights** means internationally recognised human rights laws and standards, including as referred to in the Universal Declaration of Human Rights, the United Nations' Guiding Principles on Business and Human Rights, and the Voluntary Principles on Security and Human Rights.

**Ivindo** means Ivindo Iron SA

**Ivindo's Background IP** means Ivindo's Intellectual Property Rights which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with this Agreement.

**Ivindo's Policies and Procedures** means:

- (a) Ivindo's policies and procedures relating to the conduct and operations of the Contractor as updated from time to time, including but not limited to those set out at Ivindo's extranet (available via <https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet>);
- (b) "site alerts and notices" posted on Site notice boards; and
- (c) Ivindo's policies and procedures provided by Ivindo to the Contractor from time to time

**Biens et/ou Services** désignent tous les Biens et/ou les Services à fournir par le Contractant conformément au présent Contrat, y compris :

- (a) tous les Biens et/ou les Services énoncés dans tout Bon de Commande applicable ;
- (b) la fourniture de tout Équipement Loué ;
- (c) les autres services, fonctions, responsabilités et obligations que le Contractant a ou assumera en vertu du présent Contrat ;
- (d) toutes les responsabilités et fonctions qui ne sont pas expressément décrites dans le Contrat, mais qui sont accessoires ou autrement nécessaires pour que le Contractant fournisse les Biens et/ou les Services en vertu du présent Contrat.

**Équipement Loué** a le sens désigné dans la clause 8 du Contrat.

**Législation Santé, Sécurité et Environnement** désigne toutes les lois écrites pertinentes relatives à la santé et à la sécurité en République Gabonaise, et toute autre législation applicable en matière de santé et de sécurité sur le Site, ainsi que toutes les réglementations pertinentes en matière de santé et de sécurité, les codes de pratique des normes de sécurité établis en vertu de ces lois ou de toute autre loi portant sur la santé et la sécurité au travail qui peuvent s'appliquer, le cas échéant.

**Droits de l'Homme** désignent les lois et les normes internationalement reconnues en matière de droits de l'homme, y compris celles mentionnées dans la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, les Principes Directeurs des Nations Unies sur les Entreprises et les Droits de l'Homme et les Principes Volontaires sur la Sécurité et les Droits de l'Homme.

**Ivindo** désigne Ivindo Iron SA

**Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo** désigne les Droits de Propriété Intellectuelle d'Ivindo qui :

- (a) existent à la date du Bon de Commande ;
- (b) entrent en vigueur après la date du Bon de Commande autrement que dans le cadre du présent Contrat.

**Politiques et Procédures d'Ivindo** désignent :

- (a) Les politiques et procédures d'Ivindo relatives à la conduite et aux activités du Contractant, mises à jour le cas échéant, y compris, mais sans s'y limiter, celles énoncées sur l'extranet d'Ivindo accessible à l'adresse (<https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet>) ;
- (b) "alertes et notification de site" affichés sur les tableaux d'affichage de Site ; et
- (c) Les politiques et procédures d'Ivindo fournies le cas échéant au Contractant par Ivindo qui

# IVINDO IRON SA

which are, or may become applicable to the Site or the Goods and/or Services; and

- (d) the policies set out in any schedule attached to the Agreement.

sont applicables au Site ou aux Biens et/ou Services, ou qui peuvent en devenir ; et

- (d) les politiques énoncées dans toute annexe jointe au présent Contrat.

**Ivindo's Property** means any plant, equipment, tools, appliances, materials, drawings, data, specifications or other property and items that Ivindo provides to the Contractor to enable it to perform its obligations under the Agreement, Ivindo's mining concessions, real estate properties (surface land) and water use rights.

**Intellectual Property Rights** means all copyright and analogous rights, all rights in relation to inventions (including patent rights), plant varieties, registered and unregistered trademarks (including service marks), registered designs, confidential information (including trade secrets), know-how, circuit layouts and all other rights throughout the world resulting from intellectual activity in the industrial, scientific or artistic fields.

**Ivindo's Representative** means the person appointed by Ivindo to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to the Contractor.

**Legislation** means:

- (a) Gabonese legislation. This is, any law, norm or rule, enforceable in the Gabonese territory and applicable to this Agreement; and
- (b) under Gabonese legislation all licences, qualifications, registrations and other statutory requirements necessary for supply of the Goods and/or performance of Services under the Agreement and includes HSES Legislation and workplace legislative requirements.

**Modern Slavery** means any exploitative practices and crimes including:

- (a) human trafficking or trafficking in persons as defined in Article 3 of the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, done at New York on 15 November 2000 ([2005] ATS 27);
- (b) child labour or the worst forms of child labour as defined in Article 3 of the ILO Convention (No. 182) concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, done at Geneva on 17 June 1999 ([2007] ATS 38);
- (c) slavery and slavery like practices;

**Propriété d'Ivindo** désigne les installations, équipements, outils, appareils, matériaux, dessins, données, spécifications ou autres biens et articles que Ivindo fournit au Contractant pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Contrat, les concessions minières d'Ivindo, les propriétés immobilières (terres de surface) et les droits d'utilisation de l'eau.

**Droits de Propriété Intellectuelle** désignent tous les droits d'auteur et droits analogues, tous les droits relatifs aux inventions (y compris les droits de brevet), les variétés végétales, les marques de commerce enregistrées et non enregistrées (y compris les marques de service), les dessins et modèles enregistrés, les renseignements confidentiels (y compris les secrets commerciaux), le savoir-faire, les schémas de circuits et tous les autres droits reconnus dans le monde résultant de l'activité intellectuelle dans les domaines industriel, scientifique ou artistique.

**Le Représentant d'Ivindo** désigne la personne désignée par Ivindo pour agir en son nom dans le cadre du Contrat tel que notifié au Contractant.

**Législation** désigne :

- (a) la législation Gabonaise, c'est-à-dire toute loi, norme ou règle applicable sur le territoire Gabonais ;
- (b) toutes les licences, qualifications, inscriptions et autres exigences légales en vertu de la législation Gabonaise, nécessaires à la fourniture des produits et/ou à l'exécution des Services en vertu du présent Contrat et comprend la Législation Santé, Sécurité et Environnement et les exigences législatives du lieu de travail.

**L'Esclavage Moderne** désigne toute pratique d'exploitation et tout crime, y compris :

- (a) la traite des personnes au sens de l'article 3 du Protocole visant à Prévenir, Réprimer et Punir la Traite des Personnes, en particulier des Femmes et des Enfants, en complément à la Convention des Nations Unies contre la Criminalité Transnationale Organisée, fait à New York le 15 novembre 2000 ([2005] ATS 27) ;
- (b) le travail des enfants ou les pires formes de travail des enfants au sens de l'article 3 de la Convention n° 182 de l'OIT Concernant l'interdiction et la Prise d'Action Immédiate pour l'Élimination des Pires Formes de Travail des Enfants, fait à Genève le 17 juin 1999 ([2007] ATS 38) ;

# IVINDO IRON SA

- (d) servitude;
- (e) forced labour;
- (f) debt bondage;
- (g) forced marriage;
- (h) sale of or sexual exploitation of children;
- (i) deceptive recruiting for labour or services;
- (j) removal of organs; and
- (k) organ trafficking.

- (c) l'esclavage et les pratiques semblables ;
- (d) servitude ;
- (e) le travail forcé ;
- (f) l'obligation de payer ;
- (g) mariage forcé ;
- (h) la vente ou l'exploitation sexuelle d'enfants ;
- (i) le recrutement trompeur de main-d'œuvre ou de services ;
- (j) le prélèvement d'organes ; et
- (k) le trafic d'organes.

**Moral Rights** has the meaning given in the OAPI regulation.

**Droits Moraux** ont le sens donné dans le règlement de l'OAPI.

**Net Amount** means the net amount payable for the Goods and/or Services set out in the Purchase Order.

**Montant Net** désigne le montant net à payer pour les Biens et/ou Services figurant dans le Bon de Commande.

**OAPI** means Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle.

**OAPI** désigne Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle.

**OHADA** means Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires.

**OHADA** désigne Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires.

**Party** means the Contractor or Ivindo and Parties means both of them.

**Partie** désigne le Contractant ou Ivindo et les Parties désignent les deux.

**Personnel** means:

**Personnel** désigne :

- (a) in relation to Ivindo, any of Ivindo's or its Related Bodies Corporates', employees, contractors, agents, consultants, or representatives; and
- (b) in relation to the Contractor, any of the Contractor's or Subcontractors' or either of their Related Bodies Corporates' employees, contractors, agents, consultants, or representatives.

- (a) en ce qui concerne Ivindo, les Entité Morales Affiliées, les employés, les contractants, les agents, les consultants ou les représentants d'Ivindo ou de ses organismes connexes ;
- (b) en ce qui concerne le Contractant, les employés, les autres contractants, les agents, les consultants ou les représentants du Contractant ou des Sous-traitants ou de l'un de leurs organismes connexes.

**Project IP** means all Intellectual Property Rights (present or future) created, discovered, or coming into existence as a result of, for the purpose of, or in connection with, the provision of any Goods or Services or this Agreement.

**Propriété Intellectuelle du Projet** désigne tous les Droits de Propriété Intellectuelle (actuels ou futurs) inventés, découverts ou qui apparaissent par suite de la fourniture de biens ou de services ou du présent Contrat, ou dans le cadre de celui-ci.

**Purchase Order** means the document entitled 'Purchase Order' issued by Ivindo to the Contractor for the supply of Goods and/or Services in accordance with the Agreement and includes any schedules attached to the relevant Purchase Order.

**Bon de Commande** désigne le document intitulé «Bon de Commande» émis par Ivindo au Contractant pour la fourniture de Biens et/ou de Services conformément au Contrat et comprend toute annexe jointe au Bon de Commande concerné.

**Registered Mine Manager** means the person appointed from time to time as the registered mine manager at the Site for the purposes of Legislation.

**Gestionnaire de Mine Inscrit** désigne la personne nommée le cas échéant avec le titre de gestionnaire de mine inscrit sur le Site aux fins de la Législation.

**Related Body Corporate** means any related body corporate as defined in the OHADA Uniform Act on Commercial Companies and the Economic Interest Group applicable, in Gabon.

**Entité Morale Affiliée** désigne toute entité morale affiliée telle que définie dans l'Acte uniforme OHADA sur les sociétés commerciales et les Groupements d'Intérêt Economique applicable, au Gabon.

**Relevant Contractor** means a contractor that exercises the degree of skill, quality, care, diligence and prudence that would

**Contractant Concerné** désigne un Entrepreneur qui exécute ou fournit ses services avec compétence, qualité, soin, diligence

# IVINDO IRON SA

reasonably be expected of a competent, expert and experienced contractor undertaking work, tasks, services, functions, responsibilities and obligations required for the provision of goods and/or services of a similar nature to the Goods and/or Services contemplated under this Agreement.

**Sanction** means any economic or financial sanction, trade embargo or similar measures imposed, enacted, administered or enforced from time to time by a Sanctions Authority.

**Sanctioned Country** means any country or territory which is the target of country-wide or territory-wide Sanctions, which as at the date of the Agreement, comprise: Cuba, Iran, North Korea, Syria, Libya, Sudan, South Sudan, Myanmar, Russia, Crimea, Ukraine, Belarus, and Venezuela.

**Sanctioned Person** means any person or entity which is:

- (a) listed on, or is owned or controlled directly or indirectly (as such terms are used in the Sanction or in any guidance in relation to the Sanction) by a person or entity listed on, a Sanctions List;
- (b) organised under the laws of, or a citizen or resident of, any Sanctioned Country; or
- (c) otherwise a target of a Sanction;

**Sanctions Authority** means each of the following:

- (a) the United States of America;
- (b) the United Nations;
- (c) the European Union or any present or future member state thereof;
- (d) the United Kingdom;
- (e) Australia;
- (f) Gabon; and
- (g) the respective governmental and official institutions or agencies of any of the foregoing including the Office of Foreign Assets Control by the United States' Department of the Treasury, the United States' Department of State, the Security Council of the United Nations, Her Majesty's Treasury by the Government of the United Kingdom, the Ministry for the Economy and Finance (Directorate-General of the Treasury) of France and the Australian Sanctions Office by Australia's Department of Foreign Affairs and Trade.

**Sanctions List** means any of the lists of specifically designated nationals or designated persons or entities (or equivalent) held,

et prudence tel que l'on pourrait raisonnablement attendre d'un entrepreneur compétent, expert et expérimenté qui entreprend des travaux, des tâches, des services, des fonctions, des responsabilités et des obligations nécessaires à la fourniture de Biens et/ou de Services de nature similaire aux Biens et/ou de Services prévus dans le cadre du présent Contrat.

**Sanction** désigne toute sanction économique ou financière, tout embargo commercial ou toute mesure similaire imposée, promulguée, administrée ou appliquée, le cas échéant, par une Autorité Chargée des Sanctions.

**Pays Sanctionné** désigne tout pays ou territoire qui est la cible de Sanctions à l'échelle nationale ou territoriale, qui à la date du présent Contrat, comprennent : le Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Libye, le Soudan, le Sud-Soudan, le Myanmar, la Russie, la Crimée, l'Ukraine, le Belarus et le Venezuela.

**Personne Sanctionnée** désigne toute personne ou entité qui :

- (a) figure sur une liste de Sanctions, ou qui est détenue soit contrôlée directement ou indirectement (au sens où ces termes sont utilisés dans la Sanction ou dans toute directive relative à la Sanction) par une personne ou une entité figurant sur une Liste de Sanctions ;
- (b) est constituée en vertu des lois de, ou est un citoyen ou un résident de tout Pays Sanctionné ; ou
- (c) qui est autrement la cible d'une Sanction ;

**Autorité Chargée des Sanctions** désigne chacun de ce qui suit :

- (a) les États-Unis d'Amérique ;
- (b) les Nations Unies ;
- (c) l'Union Européenne ou tout État membre actuel ou futur de celle-ci ;
- (d) le Royaume-Uni ;
- (e) l'Australie ;
- (f) le Gabon ; et
- (g) les institutions ou agences gouvernementales et officielles respectives de l'un des pays susmentionnés, y compris l'Office de Contrôle des Biens à l'Étranger du Département du Trésor des États-Unis, le Département d'État des États-Unis, le Conseil de Sécurité des Nations Unies, Le Trésor Public de sa Majesté du gouvernement du Royaume-Uni, le Ministère de l'Économie et des Finances (Direction Générale du Trésor) de la France et l'Office de Sanctions de l'Australie du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce de l'Australie.

**Liste de Sanctions** désigne toute liste de ressortissants spécifiquement désignés ou de personnes ou entités désignées (ou l'équivalent) détenue, émise ou maintenue par une Autorité



# IVINDO IRON SA

issued, or maintained by any Sanctions Authority, each as amended, supplemented, or substituted from time to time.

**Scope of Work** means the scope of the Services to be performed and/or the Goods to be supplied as specified in the Purchase Order including documents annexed to the Purchase Order or incorporated in the Purchase Order by reference.

**Site** means Ivindo's site or other location specified in the Purchase Order.

**Subcontract** means any permitted contract or other arrangement between the Contractor and any Subcontractor in relation to the performance of the Contractor's obligations under this Agreement.

**Subcontractor** means any person engaged by the Contractor to perform any portion of the Services or supply any part of the Goods, and includes their employees, agents, consultants and invitees.

**Tax Invoice** means an invoice that complies with the Legislation.

**Taxes** means any tax, levy, impost, fee, charge, duty, excise, customs, rate, compulsory loan, deduction, withholding or surcharge (together with any penalties, fines or interest thereon) whether imposed under a Law of the Country and Location or the Law of another country, and includes all present and future such taxes and charges in relation to sales, use, personal, property, real property, VAT, CSS, goods and services taxes, turnover, stamp, documentary, interest equalisation, business, occupation, excise, income, corporation, profits, gains, gross receipts or other taxes, fees, withholdings, imposts, levies, duties or other charges of any nature imposed by any official government authority, together with any penalties, fines or interest thereon or similar additions thereto, imposed, levied or assessed or otherwise payable.

**Term** means the period from the date of the Purchase Order until the Expiry Date (unless extended by the agreement of the Parties).

**Third Party Claim** means any claim in respect of:

- (a) loss or destruction of, or injury or damage to, or loss of use of any real or personal property; and/or
- (b) any personal injury to or death of any person arising out of, or caused by, any act or omission, or the supply or non-supply of the Goods and/or Services, by the Contractor or its Personnel.

Chargée des Sanctions, chacune telle que modifiée, complétée ou remplacée, le cas échéant.

**Portée des Travaux** désigne la portée des Services à exécuter et/ou des Biens à fournir tels que spécifiés dans le Bon de Commande, y compris les documents annexés au Bon de Commande ou incorporés dans le Bon de Commande par référence.

**Site** désigne le site d'Ivindo ou tout autre emplacement spécifié dans le Bon de Commande.

**Contrat de Sous-traitance** désigne tout contrat ou autre arrangement autorisé entre le Contractant et tout Sous-traitant en lien à l'exécution des obligations du Contractant en vertu du présent Contrat.

**Sous-traitant** désigne toute personne engagée par le Contractant pour exécuter une partie des services ou fournir une partie des produits, y compris ses employés, agents, consultants et invités.

**Facture Fiscale** désigne une facture conforme à la Législation.

**Taxes** désigne les impôts, prélèvements, impositions, redevances, droits, accises, droits de douane, taux, prêts obligatoires, déductions, retenues ou suppléments (ainsi que toutes pénalités, amendes ou intérêts y afférents), qu'ils soient imposés en vertu d'une loi du pays et de la localité ou de la loi d'un autre pays, et il comprend tous les impôts et charges actuels et futurs relatifs aux ventes, à l'utilisation, aux biens personnels, aux biens immobiliers, à la TVA, à la CSS, aux impôts sur les biens et services, au chiffre d'affaires, aux frais de timbre, aux documents, à la péréquation des intérêts, aux affaires, à la profession, à l'accise, aux revenus, aux sociétés, les bénéfices, gains, recettes brutes ou autres impôts, frais, retenues, impositions, prélèvements, droits ou autres impositions de quelque nature que ce soit imposés par une autorité gouvernementale officielle, ainsi que les pénalités, amendes ou intérêts qui s'y rattachent ou des ajouts similaires, imposés, perçus ou autrement exigibles.

**Durée** désigne la période allant de la date du Bon de Commande jusqu'à la Date d'Expiration (sauf prolongation par l'accord des Parties).

**Réclamation d'un Tiers** désigne toute réclamation relative à:

- (a) la perte ou la destruction, les blessures ou les dommages, ou la perte d'usage de tout bien réel ou personnel ; et/ou
- (b) tout dommage corporel ou décès de toute personne résultant de, ou causé par, tout acte ou omission, ou la fourniture ou la non fourniture des Biens et/ou Services, par le Contractant ou son Personnel.

# IVINDO IRON SA

**Variation** means any addition, reduction or change to the Scope of Work.

**Variation Proposal** means a written proposal provided by the Contractor addressing the particulars of any Variation.

**Warranty Period** means twelve (12) months after the Expiry Date, unless stated otherwise in the Purchase Order.

**Withholding Tax** means a withholding tax applicable according to the Legislation.

**Modification** désigne tout ajout, réduction ou changement de la Portée des Travaux.

**Proposition de Modification** désigne une proposition écrite fournie par le Contractant et portant sur les détails de toute Modification.

**Période de Garantie** signifie douze (12) mois après la Date d'Expiration, sauf indication contraire dans le Bon de Commande.

**Retenue à La Source** désigne une retenue à la source applicable conformément à la Législation.

## 2. Nature of Agreement

2.1 The Contractor agrees to diligently commence the supply of the Goods and/or performance of the Services from the date of the Purchase Order to ensure it supplies the Goods to the Site and/or completes the Services:

- (a) by the Delivery Date; and
- (b) in accordance with the terms of this Agreement.

2.2 The Agreement does not confer upon the Contractor any exclusivity in respect of any Goods and/or Services at the Site or otherwise.

2.3 The Contractor agrees to notify Ivindo if it finds any errors, omissions or inconsistencies in information provided by Ivindo. Except as prescribed by Legislation, Ivindo gives no warranty of accuracy, sufficiency or otherwise in relation to information provided to the Contractor and disclaims all responsibility for such information.

2.4 Where Goods and/or Services are provided pursuant to a contract which is already in effect between Ivindo and the Contractor, the terms of that contract continue to apply and the terms of this Agreement do not apply.

2.5 Any terms and conditions created or supplied by the Contractor, in respect of the Goods and/or Services, will be of no legal effect and will not constitute part of the Agreement.

## 3. Representations and Warranties

3.1 The Contractor represents and warrants that:

- (a) the Goods and/or Services will:
  - (i) match the description and specification in the Agreement;
  - (ii) be supplied in accordance with Good Industry Practice; and
  - (iii) comply with all applicable Legislation;

## 2. Nature du Contrat

2.1 Le Contractant s'engage à commencer avec diligence la fourniture des produits et/ou l'exécution des services à partir de la date du Bon de Commande afin de s'assurer qu'il fournit les produits sur le Site et/ou exécute les services :

- (a) à la Date de Livraison ; et
- (b) conformément aux termes du présent Contrat.

2.2 Le Contrat ne confère au Contractant aucune exclusivité en ce qui concerne les Biens et/ou les Services sur le Site ou ailleurs.

2.3 Le Contractant s'engage à informer Ivindo s'il trouve des erreurs, des omissions ou des incohérences dans les informations fournies par Ivindo. Sauf dans les cas prescrits par la Législation, Ivindo ne donne aucune garantie d'exactitude, de suffisance ou autre en ce qui concerne les informations fournies au Contractant et décline toute responsabilité pour ces informations.

2.4 Lorsque les Biens et/ou les Services sont fournis conformément à un contrat qui est déjà en vigueur entre Ivindo et le Contractant, les termes de ce Contrat continuent de s'appliquer et les termes du présent Contrat ne s'appliquent pas.

2.5 Les modalités et conditions établies ou fournies par le Contractant à l'égard des Biens et/ou des Services n'auront aucun effet juridique et ne feront pas partie du présent Contrat.

## 3. Déclarations et Garanties

3.1 Le Contractant déclare et garantit que :

- (a) les Biens et/ou les Services :
  - (i) correspondent à la description et aux spécifications du Contrat ;
  - (ii) sont fournis conformément aux Bonnes Pratiques Professionnelles ; et
  - (iii) sont conformes à toutes les Législations applicables ;

# IVINDO IRON SA

- |  |   |
|--|---|
| <p>(b) all Goods supplied will be:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) of merchantable quality;</li><li>(ii) fit for the purpose, or, where a purpose is expressly set out in the Agreement, fit for that purpose;</li><li>(iii) manufactured strictly in accordance with any manufacturing drawings, Scope of Work or descriptions supplied to the Contractor by Ivindo; and</li><li>(iv) free from any encumbrance, lien, mortgage, security or charge in favour of a third party or any other third-party interest, from the time of delivery to Ivindo; and</li></ul> <p>(c) All Equipment used by the Contractor in the supply of the Goods and/or Services will be maintained in safe working condition, complies with all Legislation applicable to such Equipment, and is maintained and operated by suitably qualified and competent Personnel.</p> <p>3.2 These warranties remain unaffected notwithstanding any information which Ivindo provides to the Contractor.</p> <p>3.3 The Contractor is deemed to have:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) satisfied itself as to the nature and extent of the risks assumed by it under this Agreement; and</li><li>(b) gathered all information necessary to perform its obligations under this Agreement.</li></ul> <p><b>4. Site Access and Safety</b></p> <p>4.1 Ivindo grants to the Contractor a non-exclusive and non-assignable license to access the Site during the Term to perform its obligations under the Agreement.</p> <p>4.2 The Contractor must obtain all applicable permits, licenses, exemptions, consents and approvals required for the Contractor to perform the Goods and/or Services.</p> <p>4.3 In supplying the Goods and/or Services, the Contractor must, and must ensure its Personnel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) work in a safe manner and use best endeavours to achieve zero classified injuries;</li><li>(b) not interfere with Ivindo's activities or the activities of any other person at the Site;</li><li>(c) be aware of and comply with, all:<ul style="list-style-type: none"><li>(i) applicable Legislation (including HSES Legislation);</li></ul></li></ul> | <p>(b) tous les biens fournis seront :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) de qualité marchande ;</li><li>(ii) adaptés à l'objectif ou, lorsqu'un objectif est expressément énoncé dans le Contrat, adapté à cet objectif ;</li><li>(iii) fabriqués en stricte conformité avec les plans de fabrication, la Portée des Travaux ou les descriptions fournies au Contractant par Ivindo ; et</li><li>(iv) libres de toute charge, privilège, hypothèque, sûreté ou charge en faveur d'un tiers ou de tout autre intérêt de tiers, à compter du moment de la livraison à Ivindo ; et</li></ul> <p>(c) Tous les Équipements utilisés par le Contractant dans la fourniture des Biens et/ou des Services seront maintenus en bon état de fonctionnement, conformes à toutes les Législation applicables à ces Équipements, et entretenus et exploités par un Personnel dûment qualifié et compétent.</p> <p>3.2 Ces garanties restent inchangées nonobstant toute information qu'Ivindo fournit au Contractant.</p> <p>3.3 Le Contractant est réputé :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) s'être assuré de la nature et de l'étendue des risques assumés par lui en vertu du présent Contrat ; et</li><li>(b) avoir recueilli toutes les informations nécessaires à l'exécution de ses obligations en vertu du présent Contrat.</li></ul> <p><b>4. Accès au Site et Sécurité</b></p> <p>4.1 Ivindo accorde au Contractant une licence non exclusive et inassignable pour accéder au Site pendant la Durée afin de remplir ses obligations en vertu du Contrat.</p> <p>4.2 Le Contractant doit obtenir tous les permis, licences, exemptions, consentements et approbations applicables nécessaires pour que le Contractant puisse fournir les Biens et/ou exécuter les Services.</p> <p>4.3 Lors de la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services, le Contractant doit s'assurer que son Personnel :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) travaille de manière sécurisée et fait son mieux pour ne pas avoir de blessure à enregistrer ;</li><li>(b) n'interfère pas dans les activités d'Ivindo ou les activités de toute autre personne sur le Site ;</li><li>(c) prend connaissance et respecte toutes les :</li></ul> |
|--|---|

# IVINDO IRON SA

- (ii) Ivindo's Policies and Procedures (to the extent they are applicable to the Agreement); and
- (iii) directions given by Ivindo's Representative and the Registered Mine Manager.
- 4.4 Without limiting the Contractor's other obligations under the Agreement, the Contractor must notify Ivindo's Representative and the Registered Mine Manager as soon as practicable but in any event within twelve (12) hours of any accident, injury, loss or damage which occurs at the Site.
- 4.4 Sans limiter les autres obligations du Contractant en vertu du Contrat, le Contractant doit aviser Le Représentant d'Ivindo et le Gestionnaire de Mine Inscrit dès que possible, mais en tout cas dans les douze (12) heures suivant tout accident, blessure, perte ou dommage survenu sur le Site.
- 5. Contractor's Personnel**
- 5.1 The Contractor must engage all Personnel necessary for the supply of the Goods and/or Services under the Agreement.
- 5.2 The Contractor must employ or cause to be employed only Personnel that are careful, skilled and experienced to the degree ordinarily expected of Personnel engaged in the supply of goods and/or services similar to the Goods and/or Services.
- 5.3 No Contractor's Personnel may commence work on Site unless she/he has attended the induction courses required by Ivindo to be attended by all persons engaged at the Site.
- 5.4 Where it is necessary for the Contractor's Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services to stay at the Site, Ivindo may at its discretion provide accommodation for such Personnel only when suitable space is available at the Site. Otherwise, the Contractor shall provide at its own cost and risk, accommodation for such Personnel.
- 5.5 To the extent permitted by Legislation, during the Term and extending for a period of six (6) months after the Expiry Date, Ivindo's Personnel are not to be engaged or offered employment by the Contractor, without prior written approval of Ivindo.
- 5.6 In addition to the selection requirements which the Contractor shall demand from its Personnel according to this Agreement, the Contractors Personnel shall have a "Negative Certificate of Police Record" issued by the Judicial Authorities of Gabon. Likewise, in the case of Services and/or benefits to be performed at the Site, the Contractors Personnel assigned by the Contractor must pass the medical examinations required by Ivindo in accordance with Ivindo's policies.
- 5.7 The Contractor is obliged to comply with all HSES Legislation in force in Gabon at the time of signing the Agreement or that issued during the Term of the Agreement. The Contractor acknowledges being responsible for compliance with all HSES Legislation in relation to its Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services. The Contractor agrees to
- (i) Législations applicables (y compris la Législation sur la Santé, la Sécurité et l'Environnement) ;
- (ii) Les Politiques et Procédures d'Ivindo (dans la mesure où elles sont applicables au Contrat) ; et
- (iii) les instructions données par Le Représentant d'Ivindo et le Gestionnaire de Mine Inscrit.
- 5. Personnel du Contractant**
- 5.1 Le Contractant doit engager tout le Personnel nécessaire à la fourniture des Biens et/ou Services dans le cadre du présent Contrat.
- 5.2 Le Contractant doit employer ou faire employer uniquement du Personnel soigneux, qualifié et expérimenté au degré normalement attendu du Personnel engagé dans la fourniture de Biens et/ou Services similaires aux Biens et/ou Services.
- 5.3 Aucun membre du Personnel du Contractant ne peut commencer à travailler sur le Site à moins qu'il n'ait suivi les cours d'initiation requis par Ivindo auxquels doivent assister toutes les personnes engagées sur le Site.
- 5.4 Lorsqu'il est nécessaire que le Personnel du Contractant engagé dans la fourniture des Biens et/ou Services reste sur le Site, Ivindo peut, à sa discrétion, fournir un hébergement à ce Personnel uniquement lorsqu'un espace approprié est disponible sur le Site. Dans le cas contraire, le Contractant fournira, à ses propres frais et risques, un logement à ce Personnel.
- 5.5 Dans la mesure permise par la Législation, pendant la Durée et pendant une période de six (6) mois après la Date d'Expiration, le Personnel d'Ivindo ne doit pas être engagé ou accepte un emploi offert par le Contractant, sans l'approbation écrite préalable d'Ivindo.
- 5.6 En plus des conditions de sélection que le Contractant exigera de son Personnel conformément au présent Contrat, le Personnel du Contractant devra avoir un « Extrait de Casier judiciaire négatif » délivré par les Autorités Judiciaires du Gabon. De même, dans le cas de Services et/ou de prestations à exécuter sur le Site, le Personnel du Contractant désigné par le Contractant doit passer les examens médicaux requis par Ivindo conformément aux Politiques d'Ivindo.
- 5.7 Le Contractant est tenu de se conformer à toute la Législation sur la Santé, la Sécurité et l'Environnement en vigueur au Gabon au moment de la signature du Contrat ou celle émise pendant la Durée du Contrat. Le Contractant reconnaît qu'il est responsable du

# IVINDO IRON SA

accept the full value of any economic penalties which may be imposed by the authorities of the Ministry of Energy and Mines and/or of any corresponding sector derived from the Services and that which may have been imposed on Ivindo, partially or totally, if they are the responsibility of the Contractor. If, during the execution of this Agreement, Ivindo determines the Contractor is in breach of, or has breached, any HSES Legislation, Ivindo shall have the right to suspend or resolve this Agreement, without prejudice to the corresponding damages compensation.

- 5.8 The Contractor declares that it has all the permits and licenses required by the Legislation for the provision of its goods and services.
- 5.9 When applicable, according to the Legislation, the Contractor declares that it has been duly incorporated under Gabonese law and authorised to perform its contracting activities, confirmation of valid registration is to be provided to Ivindo upon execution of this Agreement.
- 5.10 The Contractor is obliged to maintain in force all the permits and licenses that may be required for the provision of its Goods and/or Services, during the term of validity of this Agreement.

## 6. Industrial Relations

- 6.1 The Contractor is responsible for conducting its industrial and employee relations with its Personnel in a manner conducive to preventing any delay or disruption in the provision of the Goods and/or Services, including by taking all prudent steps to maintain harmonious and productive relations with its Personnel.
- 6.2 The Contractor must ensure that the terms and conditions of employment of all of its Personnel engaged in the supply of Goods and/or Services under the Agreement fulfils with all applicable Gabonese labour Legislation.
- 6.3 Ivindo may, at any time in its absolute discretion, request the Contractor to withdraw any of its Personnel from providing any part of the Goods and/or Services and the Contractor must promptly arrange for the person to cease being involved in any way in the provision of the Goods and/or Services notwithstanding any provision in any other contract. If requested by Ivindo, the Contractor must replace the person with a person of suitable ability, experience and qualifications within a reasonable time period specified by Ivindo.
- 6.4 The Contractor must ensure that all Subcontracts contain a provision which allows the Contractor to assign the Subcontract to Ivindo, without being

respect de toute la Législation sur la Santé, la Sécurité et l'Environnement en ce qui concerne son Personnel engagé dans la fourniture des Biens et/ou des Services. Le Contractant s'engage à accepter la pleine valeur de toutes les pénalités économiques qui pourraient être imposées par les autorités du Ministère de l'Énergie et des Mines et/ou de tout secteur correspondant dérivé des Services et celles qui pourraient être partiellement ou totalement imposées à Ivindo, si elles sont à la charge du Contractant. Si, au cours de l'exécution du présent Contrat, Ivindo détermine que le Contractant enfreint ou a enfreint une Législation Santé, Sécurité et Environnement, Ivindo aura le droit de suspendre ou de résoudre le présent Contrat, sans préjudice d'indemnisation correspondante.

- 5.8 Le Contractant déclare qu'il détient tous les permis et licences requis par la Législation pour la fourniture de ses Biens et Services.
- 5.9 Le cas échéant, conformément à la Législation, le Contractant déclare qu'il a été dûment constitué en vertu du droit Gabonais et autorisé à exercer ses activités contractuelles, une confirmation d'enregistrement valide doit être fournie à Ivindo lors de l'exécution du présent Contrat.
- 5.10 Le Contractant est tenu de maintenir en vigueur tous les permis et licences éventuellement nécessaires à la fourniture de ses Biens et/ou Services, pendant la durée de validité du présent Contrat.

## 6. Relations Professionnelles

- 6.1 Le Contractant est responsable de la conduite de ses relations professionnelles et sociales avec son Personnel de manière à prévenir tout retard ou perturbation dans la fourniture des Produits et/ou l'exécution des Services, y compris en prenant toutes les mesures prudentes pour maintenir des relations harmonieuses et productives avec son Personnel.
- 6.2 Le Contractant doit s'assurer que les termes et conditions d'emploi de tout son Personnel engagé dans la fourniture de Biens et/ou de Services dans le cadre du Contrat sont conformes à toute Législation Gabonaise du travail applicable.
- 6.3 Ivindo peut, à tout moment, à son entière discrétion, demander au Contractant de retirer tout membre de son Personnel de la fourniture de toute partie des Biens et/ou Services et le Contractant doit rapidement faire en sorte que la personne cesse d'être impliquée de quelque manière que ce soit dans la fourniture des Biens et/ou Services nonobstant toute disposition de tout autre contrat. A la demande d'Ivindo, le Contractant doit remplacer la personne par une autre personne possédant les capacités, l'expérience et les qualifications appropriées dans un délai raisonnable spécifié par Ivindo.
- 6.4 Le Contractant doit s'assurer que tous les Contrats de Sous-traitance contiennent une disposition qui permet au Contractant d'attribuer le Contrat de Sous-traitance

# IVINDO IRON SA

required to seek approval to do so upon Ivindo's request.

## 7. Equipment

- 7.1 The Contractor agrees to supply the Equipment at its own risk and expense and to maintain such on Site and in safe, operable, good working condition throughout the Term. The Contractor must supply the necessary fuel for its Equipment, unless there is a written agreement stating that Ivindo will provide such fuel.
- 7.2 Ivindo may reject any item of the Equipment which it determines is unsuitable for the purposes of the Agreement. If any Equipment is so rejected, then it must be either repaired or replaced to the satisfaction of Ivindo within a time period specified by Ivindo in writing. The Contractor must provide all spare parts and consumable items for the Equipment.
- 7.3 The Contractor agrees Ivindo's Property may only be used for the purposes of fulfilling the Contractor's obligations under the Agreement, and the Contractor is liable to Ivindo for any loss or damage to Ivindo's Property by the Contractor's Personnel.

## 8. Equipment Hire

- 8.1 This clause 8 only applies if, pursuant to the Scope of Work, Ivindo requires the Contractor to lease items of equipment (each item a "Hired Equipment") to Ivindo on Site.
- 8.2 The Contractor will lease the Hired Equipment to Ivindo for the duration set out in the Scope of Work.
- 8.3 Unless otherwise directed Ivindo, the Contractor must perform all maintenance of the Hired Equipment at its own cost and risk to ensure that the Hired Equipment is in good operating condition at all times.
- 8.4 The Contractor warrants that:
- (a) it has the necessary rights, title and interest in all the Hired Equipment to enable it to lease them to Ivindo on the terms of this Agreement;
  - (b) it has insured the Hired Equipment for its full value and such insurance covers Ivindo and its Personnel operating the Hired Equipment;
  - (c) the Hired Equipment is in good, proper and safe working order and complies with all Legislation; and
  - (d) the Hired Equipment has been properly maintained by the Contractor and has all necessary guards and safety equipment fitted.
- 8.5 Any Personnel provided by the Contractor to operate Hired Equipment must be suitably qualified and trained, and formally inducted to work at the Site.

à Ivindo, sans avoir à demander l'approbation pour le faire quand Ivindo en fait la demande.

## 7. Équipement

- 7.1 Le Contractant s'engage à fournir l'Équipement à ses propres risques et frais et à le maintenir sur le Site et en bon état de fonctionnement sûr pendant toute la Durée. Le Contractant doit fournir le carburant nécessaire pour son Équipement, à moins qu'il n'existe un accord écrit indiquant qu'Ivindo fournira ce carburant.
- 7.2 Ivindo peut rejeter tout élément de l'Équipement qu'elle juge inapproprié aux fins du Contrat. Si un Équipement est ainsi rejeté, il doit être réparé ou remplacé à la satisfaction d'Ivindo dans un délai spécifié par Ivindo par écrit. Le Contractant doit fournir toutes les pièces de rechange et les articles consommables pour l'Équipement.
- 7.3 Le Contractant convient que la Propriété d'Ivindo ne peut être utilisée qu'aux fins de remplir les obligations du Contractant en vertu du Contrat, et le Contractant est responsable envers Ivindo de toute perte ou dommage à la Propriété d'Ivindo par le Personnel du Contractant.

## 8. Location d'Équipements

- 8.1 Cette clause 8 s'applique uniquement si, conformément à la Portée des Travaux, Ivindo exige que le Contractant loue des Équipements (chaque élément étant un « Équipement Loué ») à Ivindo sur le Site.
- 8.2 Le Contractant louera l'Équipement Loué à Ivindo pour la durée indiquée dans la Portée des Travaux.
- 8.3 Sauf indication contraire d'Ivindo, le Contractant doit effectuer tout l'entretien de l'Équipement Loué à ses propres frais et risques afin de s'assurer que l'Équipement Loué est en bon état de fonctionnement à tout moment.
- 8.4 Le Contractant garantit ce qui suit :
- (a) qu'il dispose des droits, titres et intérêts nécessaires sur tous les Équipements Loués pour lui permettre de les louer à Ivindo aux termes du présent Contrat ;
  - (b) qu'il a assuré l'Équipement Loué pour sa pleine valeur et cette assurance couvre Ivindo et son Personnel exploitant l'Équipement Loué ;
  - (c) que l'Équipement Loué est en bon état de fonctionnement, approprié et sûr et est conforme à toutes les Législations ; et
  - (d) que l'Équipement Loué a été correctement entretenu par le Contractant et dispose de tous les dispositifs de protection et de sécurité nécessaires.

# IVINDO IRON SA

- 8.6 Unless the Hired Equipment is being operated by or at the direction of the Contractor or its Personnel (including any commissioning of the Hired Equipment), Ivindo will be responsible for loss or damage which it causes to the Hired Equipment from the latter of its delivery to the Site or its commissioning, until the Hired Equipment is returned to the Contractor at its relevant return point, as nominated in the Scope of Work. If no return point is nominated in the Scope of Work, the relevant return point shall be the area on Site where the Contractor first provided the Hire Equipment to Ivindo.
- 8.7 At Ivindo's request, the Contractor must conduct any commissioning of the Hired Equipment or supervise Ivindo's commissioning of the Hired Equipment, to Ivindo's satisfaction.

## 9. Inspection and Reporting

- 9.1 The Contractor must keep Ivindo's Representative fully informed of all aspects of the provision of the Goods and/or Services.
- 9.2 Subject only to providing reasonable notice, at any time during the supply of the Goods and/or Services Ivindo may inspect, examine, review and witness tests on the Goods and/or Services or their results at the Site, the Contractor's premises or at the premises of a Subcontractor.
- 9.3 If, as a result of any review, inspection, examination, or witnessing of testing, Ivindo is not satisfied that the Goods and/or Services will comply in all respects with the Agreement, Ivindo may exercise its rights to terminate under clause 17.2.

## 10. Defective Goods and/or Services

- 10.1 If upon inspection or testing during the Term and until the end of the Warranty Period, Ivindo identifies Defective Goods and/or Services, it may at its election:
- reject the Defective Goods and/or Services by notifying the Contractor that it is rejecting them;
  - direct the Contractor to make good the Defective Goods and/or Defective Services; or
  - make good the Defective Goods and/or Services itself; and
- and the Contractor must:
- refund to Ivindo any payments made by Ivindo in respect of any Defective Goods and/or Services that Ivindo rejects;

- 8.5 Tout Personnel fourni par le Contractant pour faire fonctionner l'Équipement Loué doit être dûment qualifié et formé, et formellement initié pour travailler sur le Site.

- 8.6 À moins que l'Équipement Loué ne soit exploité par ou sous la direction du Contractant ou de son Personnel (y compris toute mise en service de l'Équipement Loué), Ivindo sera responsable de la perte ou des dommages qu'elle cause à l'Équipement Loué à compter de sa livraison sur le Site ou sa mise en service, jusqu'à ce que l'Équipement Loué soit retourné au Contractant à son point de retour approprié, tel que désigné dans la Portée des Travaux. Si aucun point de retour n'est désigné dans la Portée des Travaux, le point de retour approprié sera la zone sur le Site où le Contractant a d'abord fourni l'Équipement Loué à Ivindo.

- 8.7 À la demande d'Ivindo, le Contractant doit effectuer toute mise en service de l'Équipement Loué ou superviser la mise en service de l'Équipement Loué, à la satisfaction d'Ivindo.

## 9. Inspection et Rapports

- 9.1 Le Contractant doit tenir le Représentant d'Ivindo pleinement informé de tous les aspects de la fourniture des Biens et/ou Services.
- 9.2 Sous réserve uniquement d'un préavis raisonnable, à tout moment pendant la fourniture des Biens et/ou Services, Ivindo peut inspecter, examiner, réviser et assister à des tests sur les Biens et/ou Services ou leurs résultats sur le Site, dans les locaux du Contractant ou dans les locaux d'un Sous-traitant.
- 9.3 Si, à la suite d'un test, d'une inspection, d'une évaluation ou d'un test d'essai, Ivindo n'est pas convaincu que les Biens et/ou Services seront conformes à tous égards au Contrat, Ivindo peut exercer ses droits de résiliation en vertu de la clause 17.2.

## 10. Biens et/ou Services Défectueux

- 10.1 Si, lors d'une inspection ou d'un test pendant la Durée et jusqu'à la fin de la Période de Garantie, Ivindo identifie des Biens et/ou Services Défectueux, il peut, à sa discrétion :
- refuser les Biens et/ou Services Défectueux en avisant le Contractant qu'elle les refuse ;
  - ordonner au Contractant de réparer les Produits Défectueux et/ou les Services Défectueux ; ou
  - réparer les Biens et/ou Services Défectueux elle-même ; et
- et le Contractant doit :
- rembourser à Ivindo tous les paiements effectués par Ivindo concernant les Biens et/ou Services Défectueux qu'Ivindo rejette ;

# IVINDO IRON SA

- (e) make good free of charge any Defective Goods and/or Services as per Ivindo's request; or
- (f) reimburse Ivindo for any expenses Ivindo incurs in making good any Defective Goods and/or Services itself.
- 10.2 The remedies provided in this clause do not exclude any other remedies provided by the Legislation.
- 11. Fees**
- 11.1 In consideration for the supply of the Goods and/or Services, Ivindo will pay the Contractor the Net Amount.
- 11.2 The rates set out in the Agreement will be the sole consideration payable to the Contractor under the Agreement, and are deemed to include all risks, liabilities and obligations expressed or implied in the Agreement or incurred in the course of the supply of the Goods and/or Services.
- 11.3 The Contractor will pay all costs, Taxes, expenses and liabilities incurred by the Contractor in the course of the supply of Goods and/or Services under the Agreement.
- 12. Invoicing and Payment**
- 12.1 The Contractor must submit a Tax Invoice to Ivindo via email to [invoices@fmgl.com.au](mailto:invoices@fmgl.com.au) with the original hard copy invoice being mailed to:
- Ivindo Iron SA  
Former Sobraga, opposite the entrance to the Union Medical Centre  
BP: 20211, Libreville - Gabon
- at the end of each calendar month for the Goods and/or Services supplied in that month.
- 12.2 The Tax Invoice must set out particulars of all Goods and/or Services supplied by the Contractor and the amount payable by Ivindo under the Agreement in respect of those Goods and/or Services, and how the amount of the Tax Invoice was calculated, plus the values corresponding to Taxes. In addition, the invoice will be subject to due retention, if applicable by tax Gabonese Legislation.
- 12.3 Subject to clause 13, Ivindo will pay all Tax Invoices submitted by the Contractor by the end of the month following the month in which Ivindo received the Tax Invoice (or such other period required by Legislation).
- 13. Withholding Fees**
- 13.1 Ivindo may deduct from any money due or becoming due to the Contractor under the Agreement, including but not limited to:
- (e) réparer gratuitement tout Bien et/ou Service Défectueux à la demande d'Ivindo ; ou
- (f) rembourser à Ivindo toutes les dépenses engagées par Ivindo pour réparer elle-même les Biens et/ou Services Défectueux.
- 10.2 Les recours prévus dans cette clause n'excluent aucun autre recours prévu par la Législation.
- 11. Honoraires**
- 11.1 En contrepartie de la fourniture des Biens et/ou Services, Ivindo versera au Contractant le Montant Net.
- 11.2 Les tarifs indiqués dans le Contrat seront la seule contrepartie payable au Contractant en vertu du présent Contrat, et doivent inclure tous les risques, responsabilités et obligations exprimés ou implicites dans le Contrat ou encourus dans le cadre de la fourniture des Biens et/ ou Services.
- 11.3 Le Contractant paiera tous les coûts, Impôts, dépenses et responsabilités encourus par le Contractant dans le cadre de la fourniture de Biens et/ou de Services en vertu du Contrat.
- 12. Facturation et Paiement**
- 12.1 Le Contractant doit soumettre une Facture Fiscale à Ivindo par e-mail à [invoices@fmgl.com.au](mailto:invoices@fmgl.com.au) avec la copie dure originale de la facture envoyée par la poste à :
- Ivindo Iron SA  
Ancien Sobraga, en face de l'entrée de la Clinique Union Médicale  
BP. 20211, Libreville - Gabon
- à la fin de chaque mois civil pour les Biens et/ou Services fournis au cours de ce mois.
- 12.2 La Facture Fiscale doit indiquer les détails de tous les Biens et/ou Services fournis par le Contractant et le montant payable par Ivindo en vertu du Contrat à l'égard de ces Biens et/ou Services, et la manière dont le montant de la Facture Fiscale a été calculé, plus les valeurs correspondant aux Impôts. En outre, la facture fera l'objet d'une retenue due, le cas échéant par la Législation fiscale Gabonaise.
- 12.3 Sous réserve de la clause 13, Ivindo paiera toutes les Factures Fiscales soumises par le Contractant avant la fin du mois suivant le mois au cours duquel Ivindo a reçu la Facture Fiscale (ou toute autre période requise par la Législation).
- 13. Frais de Retenue**
- 13.1 Ivindo peut déduire de toute somme due ou devenue due au Contractant en vertu du Contrat, y compris, mais sans s'y limiter :



# IVINDO IRON SA

- (a) all debts, damages, costs, expenses or any other moneys due from the Contractor or its Subcontractors to Ivindo under or by virtue of any provision of the Agreement, the supply or non-supply of the Goods and/or Services, or the Contractor's presence on the Site; and
- (b) all costs, losses, charges, damages, liquidated sums and expenses which Ivindo may have paid or incurred and which, or for which, the Contractor or its Personnel is or are liable to bear, pay or make reimbursement to Ivindo.

## 14. Representatives

- 14.1 Unless expressly provided otherwise, all directions or any permission given on behalf of Ivindo to the Contractor will be given by Ivindo's Representative (or Ivindo's Representative's delegate notified to the Contractor).
- 14.2 The Contractor must comply, and ensure its Personnel comply, with the directions of Ivindo's Representative and Registered Mine Manager in relation to the Contractor providing the Goods and/or Services at the Site. In any matter pertaining to the safety of persons or property or the proper compliance with any Legislation which it is the Registered Mine Manager's duty to enforce, the Registered Mine Manager's decision will be final and any directions he may give must be obeyed in the manner directed.
- 14.3 The Contractor's Representative will represent and act for the Contractor at all times during the Term. The Contractor is bound by the actions of the Contractor's Representative. Matters within the knowledge of the Contractor's Representative are deemed to be within the knowledge of the Contractor.

## 15. Extension of Time

- 15.1 The Contractor must immediately give Ivindo written notice of all incidents, circumstances or events of any nature affecting or likely to affect the Contractor's ability to deliver the Goods and/or perform the Services by the Delivery Date.
- 15.2 Within fourteen (14) days after the date of the notice issued under clause 15.1, the Contractor must give a further notice to Ivindo which must include all material details of the event and mitigating actions taken by the Contractor.
- 15.3 Ivindo may grant an extension of time to the Delivery Date if the supply of the Goods and/or Services has been delayed by:
  - (a) Force Majeure; or
  - (b) any other act or omission of Ivindo's Representative, Ivindo or its Personnel, but excluding acts or omissions authorised or permitted under the Agreement and which

- (a) toutes les dettes, dommages, coûts, dépenses ou autres sommes dues par le Contractant ou ses Sous-traitants à Ivindo en vertu de ou en vertu de toute disposition du Contrat, la fourniture ou la non-fourniture des Biens et/ou Services, ou la présence du Contractant sur le Site ; et
- (b) tous les coûts, pertes, charges, dommages, sommes liquidées et dépenses que Ivindo peut avoir payés ou encourus et que, ou pour lesquels, le Contractant ou son Personnel est ou est tenu de supporter, de payer ou de rembourser Ivindo.

## 14. Représentants

- 14.1 Sauf disposition expresse contraire, toutes les instructions ou autorisations données au nom d'Ivindo au Contractant seront données par le Représentant d'Ivindo (ou le délégué du Représentant d'Ivindo notifié au Contractant).
- 14.2 Le Contractant doit se conformer, et s'assurer que son Personnel se conforme, aux instructions du Représentant d'Ivindo et du Gestionnaire de Mine Inscrit en ce qui concerne le Contractant fournissant les Biens et/ou les Services sur le Site. Toute question relative à la sécurité des personnes ou des biens ou au respect de toute Législation qu'il incombe au Gestionnaire de Mine Inscrit d'appliquer, la décision du Gestionnaire de Mine Inscrit sera définitive et toutes les instructions qu'il peut donner doivent être respectées de la manière indiquée.
- 14.3 Le Représentant du Contractant représentera et agira pour le Contractant à tout moment pendant la Durée du Contrat. Le Contractant est lié par les actions du représentant du Contractant. Les questions relevant de la connaissance du représentant du Contractant doivent être à la connaissance du Contractant.

## 15. Prolongation du Délai

- 15.1 Le Contractant doit immédiatement aviser Ivindo par écrit de tous les incidents, circonstances ou événements de toute nature affectant ou susceptibles d'affecter la capacité du Contractant à livrer les biens et/ou à exécuter les services à la Date de Livraison.
- 15.2 Dans les quatorze (14) jours suivant la date de l'avis émis en vertu de la clause 15.1 le Contractant doit donner un autre avis à Ivindo qui doit inclure tous les détails importants de l'événement et les mesures d'atténuation prises par le Contractant.
- 15.3 Ivindo peut accorder une prolongation de délai à la Date de Livraison si la fourniture des Biens et/ou Services a été retardée par :
  - (a) Force Majeure ; ou
  - (b) tout autre acte ou omission du Représentant d'Ivindo, d'Ivindo ou de son Personnel, mais à l'exclusion des actes ou omissions

# IVINDO IRON SA

|            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
|            | are done or omitted in accordance with the Agreement.   |            | autorisés ou permis en vertu du Contrat et qui sont faits ou omis conformément au Contrat.  |
| 15.4       | If Ivindo grants the Contractor an extension of time to the Delivery Date under clause 15.3(b) only, Ivindo will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a direct consequence of the delay (evidenced on an open book basis).  | 15.4       | Si Ivindo accorde au Contractant une prolongation de délai jusqu'à la Date de Livraison en vertu de la clause 15.3(b), Ivindo remboursera au Contractant les coûts réels raisonnablement et correctement engagés en conséquence directe du retard (attestés par le principe de transparence de comptabilité).   |
| 15.5       | Ivindo may, in its absolute discretion at any time by written notice to the Contractor, unilaterally extend the Delivery Date. Ivindo is not required to exercise its discretion under this clause for the benefit of the Contractor.   | 15.5       | Ivindo peut, à son entière discrétion et à tout moment par notification écrite au Contractant, prolonger unilatéralement la Date de Livraison. Ivindo n'est pas tenu d'exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de cette clause au profit du Contractant.   |
| <b>16.</b> | <b>Acceleration</b>   | <b>16.</b> | <b>Accélération</b>   |
| 16.1       | If in the opinion of Ivindo, the Goods and/or Services will not be supplied by the Delivery Date, Ivindo may direct the Contractor to increase its Personnel, Equipment, and number of shifts or to take other action. The Contractor may claim all reasonably incurred costs as a result of the direction, unless the direction was issued as a consequence of an act or omission of the Contractor.   | 16.1       | Si, de l'avis d'Ivindo, les Biens et/ou Services ne seront pas fournis à la Date de Livraison prévue, Ivindo peut ordonner au Contractant d'augmenter son Personnel, son Équipement et le nombre d'équipes ou de prendre d'autres mesures. Le Contractant peut réclamer tous les frais raisonnablement engagés à la suite d'une telle instruction, à moins que l'instruction ait été émise à la suite d'un acte ou d'une omission du Contractant.   |
| <b>17.</b> | <b>Default and Termination</b>  | <b>17.</b> | <b>Défaut et Résiliation</b>  |
| 17.1       | Ivindo may, at any time, for any reason it will indicate in its termination notice, terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) without cause at its absolute discretion and without liability by giving the Contractor written notice. The effective date of this termination is thirty (30) calendar days counting from the day the Contractor received such written notice.   | 17.1       | Ivindo peut, à tout moment, pour toute raison qu'elle indiquera dans son avis de résiliation, résilier le Contrat en tout ou en partie (y compris tout Bon de Commande) sans motif, à son entière discrétion et sans responsabilité en donnant un avis écrit au Contractant. La date effective de cette résiliation est de trente (30) jours calendaires à compter du jour où le Contractant reçoit la notification écrite.   |
| 17.2       | Ivindo may terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) and with immediate effect, by notice to the Contractor, if:<br>(a) the Contractor breaches its obligations detailed in the following clauses of this Agreement: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 27, 29, 30 and 31;<br>(b) the Contractor or any of its Personnel commits an act of gross negligence, wilful misconduct, fraud or dishonesty in respect of any matter in connection with the Agreement;<br>(c) the Contractor is in breach of any provision of this Agreement and Ivindo determines that the breach is not capable of remedy; | 17.2       | Ivindo peut résilier le Contrat en totalité ou en partie (y compris tout Bon de Commande) et avec effet immédiat, par notification au Contractant, si :<br>(a) le Contractant manque à ses obligations détaillées dans les clauses suivantes du présent Contrat : 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 27, 29, 30 et 31 ;<br>(b) le Contractant ou tout membre de son Personnel commet un acte de négligence grave, une faute intentionnelle, une fraude ou une malhonnêteté à l'égard de toute question en vertu du présent Contrat ;<br>(c) le Contractant enfreint une disposition du présent Contrat et Ivindo détermine que la violation n'est pas susceptible d'être corrigée ; |
| 17.3       | It is hereby established that this Agreement shall be automatically terminated in the event that Ivindo is no longer the legal holder of any of the mining concessions that make up the Site.   | 17.3       | Il est par les présentes établi que le présent Contrat sera résilié de plein droit dans l'hypothèse où Ivindo ne serait plus le titulaire légal d'une quelconque concessions minières composant le Site.  |
| 17.4       | Ivindo may terminate this Agreement, if the Contractor is in breach of any provision of the Agreement which is capable of remedy and fails to remedy that breach at its own expense and to the reasonable satisfaction of   | 17.4       | Ivindo peut résilier le présent Contrat, si le Contractant enfreint une disposition du Contrat susceptible d'être corrigée et ne parvient pas à remédier à cette violation  |

# IVINDO IRON SA

Ivindo within fifteen (15) calendar days after receipt of a notice from Ivindo specifying the breach.

17.5 Without prejudice to any other rights of Ivindo under the Agreement, in the event of termination under clause 17.2 only, Ivindo will pay to the Contractor:

- (a) the Net Amount for Goods and/or Services provided to Ivindo prior to the effective date of termination and not included in any previous payment by Ivindo;
- (b) the cost of materials reasonably ordered by the Contractor for the purpose of providing the Goods and/or Services prior to the date of termination, which the Contractor is legally liable to accept and cannot otherwise utilise, but only if the materials become the property of Ivindo upon payment;
- (c) reasonable and substantiated costs of demobilisation; and
- (d) reasonable costs of complying with any directions given by Ivindo upon, or subsequent to, termination.

17.6 On the expiration or earlier termination of the Agreement, the Contractor must:

- (a) cease supply of the Goods and/or performance of the Services;
- (b) take such action as necessary or as Ivindo directs, for the transfer, protection and preservation of Ivindo's Property;
- (c) do its best to minimise the cost of termination to Ivindo;
- (d) immediately cease using all items of applicable Ivindo's Property and Intellectual Property and Project IP; and
- (e) within fourteen (14) days after termination or expiration, return to Ivindo (or if requested, erase and/or destroy) all copies in any form of Ivindo's Background IP and Project IP in the possession or control of the Contractor and/or its Personnel.

## 18. Variation to the Scope of Work

18.1 Ivindo may by written notice direct a Variation and the Contractor must perform and be bound by such Variation. Ivindo is not obliged to request a Variation Proposal in accordance with this clause.

18.2 Ivindo may request that the Contractor prepare a Variation Proposal in accordance with this clause. The Contractor must as soon as practical (but no later than seven (7) days) after receiving such request, submit

à ses propres frais et à la satisfaction raisonnable d'Ivindo dans les quinze (15) jours calendaires suivant la réception d'un avis d'Ivindo précisant la violation.

17.5 Sans préjudice de tout autre droit d'Ivindo en vertu du Contrat, en cas de résiliation en vertu de la clause 17.2 uniquement, Ivindo paiera au Contractant :

- (a) le Montant Net des Biens et/ou Services fournis à Ivindo avant la date d'effet de la résiliation et non inclus dans tout paiement antérieur par Ivindo ;
- (b) le coût des matériaux raisonnablement commandés par le Contractant dans le but de fournir les Biens et/ou Services avant la date de résiliation, que le Contractant est légalement tenu d'accepter et ne peut pas utiliser autrement, mais seulement si les matériaux deviennent la propriété d'Ivindo lors du paiement ;
- (c) les frais de démobilisation raisonnables et justifiés ; et
- (d) les coûts raisonnables pour se conformer aux instructions données par Ivindo lors de la résiliation ou après celle-ci.

17.6 À l'expiration ou à la résiliation anticipée du Contrat, le Contractant doit :

- (a) cesser la fourniture des produits et/ou l'exécution des Services ;
- (b) prendre les mesures nécessaires ou selon les instructions d'Ivindo, pour le transfert, la protection et la préservation de la Propriété d'Ivindo ;
- (c) faire de son mieux pour minimiser le coût de la résiliation pour Ivindo ;
- (d) cesser immédiatement d'utiliser tous les éléments de la Propriété et de la Propriété Intellectuelle du projet applicables d'Ivindo ; et
- (e) dans les quatorze (14) jours suivant la résiliation ou l'expiration, restituer à Ivindo (ou, sur demande, effacer et/ou détruire) toutes les copies sous quelque forme que ce soit de la PI de Base d'Ivindo et de la propriété intellectuelle du projet d'Ivindo en la possession ou sous le contrôle du Contractant et/ou de son Personnel.

## 18. Variation de la Portée des Travaux

18.1 Ivindo peut, par notification écrite, ordonner une Variation et le Contractant doit exécuter et être obligé d'appliquer les instructions d'Ivindo. Ivindo n'est pas obligée de demander une Proposition de Variation conformément à cette clause.

18.2 Ivindo peut demander au Contractant de préparer une Proposition de Variation conformément à la présente clause. Le Contractant doit dès que possible (mais au plus tard sept (7) jours) après avoir reçu cette

# IVINDO IRON SA

- the Variation Proposal to Ivindo addressing the effect on and value of the proposed Variation.
- 18.3 The Contractor may initiate and submit a Variation Proposal to Ivindo. Following receipt of a Variation Proposal under this clause, Ivindo may either:
- (a) direct the Contractor to perform the Variation in accordance with the Variation Proposal; or
  - (b) advise that it does not wish to proceed with the Variation.
- 18.4 If under clause 18.3 Ivindo directs the Contractor to perform a Variation, Ivindo will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a result of the Variation.
- 18.3 Le Contractant peut initier et soumettre une Proposition de Variation à Ivindo. Suite à la réception d'une Proposition de Variation en vertu de cette clause, Ivindo peut soit :
- (a) ordonner au Contractant d'effectuer la Variation conformément à la Proposition de Variation ; ou
  - (b) aviser qu'elle ne souhaite pas procéder à la Variation.
- 18.4 Si, en vertu de la clause 18.3 Ivindo ordonne au Contractant d'effectuer une Variation, Ivindo remboursera au Contractant les frais réels, raisonnablement et correctement engagés à la suite de la Variation.
- 19. Suspension**
- 19.1 Ivindo has the right, at any time and for any reason it will indicate in its suspension notice, to suspend the Agreement or any part of the Agreement immediately. When the Contractor receives a notice of suspension from Ivindo, it must suspend the performance of its obligations until such time as Ivindo directs that the Agreement is no longer suspended.
- 19.1 Ivindo a le droit, à tout moment et pour toute raison qu'elle indiquera dans son avis de suspension, de suspendre immédiatement le Contrat ou une partie du Contrat. Lorsque le Contractant reçoit un avis de suspension d'Ivindo, il doit suspendre l'exécution de ses obligations jusqu'à ce que Ivindo ordonne la levée de la suspension.
- 20. Insurance**
- 20.1 The Contractor must, before commencing the supply of Goods and/or Services, effect and maintain the following insurances with an authorised CIMA insurance company:
- (a) **Workers Compensation insurance.** The Contractor must insure its liability against all Employees Claims and the insurance must:
    - (i) comply with all statutory requirements including providing any compulsory statutory workers' compensation benefits;
    - (ii) provide civil law liability as required by law in Gabon, or the relevant legal jurisdiction as applicable to the Contractor; and
    - (iii) unless otherwise prohibited by law, provide a Ivindo indemnity extension for statutory and common law benefits including a waiver of subrogation in favour of Ivindo and its Related Bodies Corporate;
  - (b) **Public and Product Liability insurance.** The Contractor must insure against all Third Party Claims and the insurance must:
    - (i) provide cover for general and public liability to a limit not less US \$250,000 in respect of any one
- 20.1 Le Contractant doit, avant de commencer la fourniture des Biens et/ou Services, souscrire et maintenir les assurances suivantes auprès d'une compagnie d'assurance agréée CIMA :
- (a) **Assurance Contre les Accidents du Travail :** Le Contractant doit assurer sa responsabilité contre toutes les réclamations des employés et l'assurance doit :
    - (i) se conformer à toutes les exigences légales, y compris fournir des indemnités légales obligatoires pour les travailleurs ;
    - (ii) assurer la responsabilité civile conformément à la loi Gabonaise ou à la juridiction compétente applicable au Contractant ; et
    - (iii) sauf interdiction contraire de la loi, fournir une extension d'indemnisation d'Ivindo pour les avantages statutaires et de droit commun, y compris une renonciation à la subrogation en faveur d'Ivindo et de ses entités morales affiliées ;
  - (b) **Assurance Responsabilité Civile et Produits :** Le Contractant doit s'assurer

# IVINDO IRON SA

- occurrence arising out of the same or original cause and unlimited in the aggregate for public liability as to the number of claims but limited in the aggregate to US \$250,000 for products liability; and
- (ii) include an indemnity and waiver in respect of any vicarious liability of Ivindo;
- (c) **Motor Vehicle insurance.** If the Scope of Work requires the Contractor to use or provide use of motor vehicles, the Contractor must ensure that all motor vehicles used or brought onto the Site are kept licensed in accordance with any local in country Legislation;
- (d) **Professional Indemnity insurance.** Where the Services include professional services as nominated in the Agreement, the Contractor must take out professional indemnity insurance in respect of the supply of the Services to cover for liability to a limit of not less than US \$250,000 in relation to any one claim, and US \$250,000 in the aggregate;
- (e) **Equipment insurance.** The Contractor must insure all items of the Contractor's Equipment (including Hire Equipment) that the Contractor brings onto Site for an amount of not less than its full replacement value;
- (f) **Marine Transit insurance.** If the Scope of Work provides that the Contractor is responsible for transportation of Goods to the Site (or another delivery point as nominated by Ivindo in writing), the Contractor must affect goods in transit (carrier) insurance to cover all liabilities for loss or damage to such Goods for 100% of the replacement value; and
- (g) any other insurances required by Legislation or regarded as Good Industry Practice.
- 20.2 The Contractor must provide evidence of the currency of insurance to Ivindo at any time upon request.
- 20.3 The Contractor must ensure any Subcontractor engaged by the Contractor in relation to the Goods and/or Services effects and maintains the insurances nominated in this clause 20.
- 20.4 The Contractor is responsible for paying the deductible for any of the Contractor Insurance in the event that there is a deductible payable and Ivindo was not responsible for the loss or damage giving rise to the insurance claim.
- 20.5 If the Contractor fails to effect or maintain any of the insurances, or have any Subcontractor effect or maintain any insurances, as specified in this clause, then Ivindo may at the Contractor's cost:
- (a) effect and maintain that insurance;
- (b) pay the necessary premiums; and
- contre toutes les Réclamations d'un Tiers et l'assurance doit :
- (i) fournir une couverture pour la responsabilité générale et publique jusqu'à une limite d'au moins \$250.000 USD pour tout événement résultant de la même cause ou d'une cause originale et illimitée dans l'ensemble pour la responsabilité publique quant au nombre de réclamations mais limitée à \$250.000 USD au total pour la responsabilité des produits ; et
- (ii) inclure une indemnité et une renonciation à l'égard de toute responsabilité d'autre membre d'Ivindo ;
- (c) **Assurance Automobile :** Si la Portée des Travaux exige que le Contractant utilise ou fournisse les véhicules à moteur, le Contractant doit s'assurer que tous les véhicules à moteur utilisés ou amenés sur le Site sont immatriculés conformément à la Législation locale du pays ;
- (d) **Assurance Responsabilité Civile Professionnelle :** Lorsque les services comprennent des services professionnels tels que désignés dans le Contrat, le Contractant doit souscrire une assurance responsabilité civile professionnelle en ce qui concerne la fourniture des services pour couvrir la responsabilité jusqu'à une limite d'au moins \$250.000 USD par rapport à une réclamation, soit \$250.000 USD au total ;
- (e) **Assurance Matériel :** Le Contractant doit assurer tous les éléments de l'Équipement du Contractant (y compris l'Équipement de location) que le Contractant apporte sur le Site pour un montant non inférieur à sa valeur de remplacement complète ;
- (f) **Assurance Transport Maritime :** Si la Portée des Travaux prévoit que le Contractant est responsable du transport des produits vers le Site (ou un autre point de livraison désigné par Ivindo par écrit), le Contractant doit souscrire une assurance des Produits en transit (transporteur) pour couvrir toutes les responsabilités en cas de perte ou de dommage. à ces Produits pour 100 % de la valeur de remplacement ; et
- (g) toute autre assurance requise par la Législation ou considérée comme Bonnes Pratiques Professionnelles.
- 20.2 Le Contractant doit fournir une preuve de la devise de l'assurance à Ivindo à tout moment sur demande.
- 20.3 Le Contractant doit assurer tout Sous-traitant engagé par le Contractant en relation avec les effets des Biens

# IVINDO IRON SA

(c) recover from the Contractor the amount paid by Ivindo under this clause.

et/ou Services et maintenir les assurances précisées dans la présente clause 20.

20.4 Le Contractant est responsable du paiement de la franchise pour toute Assurance du Contractant dans le cas où il y a une franchise à payer et Ivindo n'est pas responsable de la perte ou des dommages donnant lieu à la réclamation d'assurance.

20.5 Si le Contractant omet de souscrire ou de maintenir l'une des assurances, ou si un Sous-traitant soustraite ou maintient des assurances, comme précisé dans la présente clause, Ivindo peut, aux frais du Contractant:

- (a) souscrire et maintenir cette assurance ;
- (b) payer les primes nécessaires ; et
- (c) récupérer auprès du Contractant le montant payé par Ivindo en vertu de cette clause.

## 21. Title and Risk

21.1 Title in any Goods passes to Ivindo on the earlier of when Ivindo pays for the relevant Goods or when such Goods are delivered to the Site.

21.2 To the extent permitted by law, the Contractor enters onto the Site and supplies the Goods and/or Services under the Agreement at its own risk. Risk in any Goods remains with the Contractor until delivery to Ivindo.

## 21. Titre et Risque

21.1 Le titre de tout Produit est transféré à Ivindo au moment où Ivindo paie les Produits concernés ou lors que ces Produits sont livrés sur le Site.

21.2 Dans la mesure permise par la loi, le Contractant entre sur le Site et fournit les Biens et/ou Services en vertu du Contrat à ses propres risques. Le risque lié aux Produits ou Biens incombe au Contractant jusqu'à la livraison à Ivindo.

## 22. Liability and Indemnities

22.1 The Contractor is liable for and must hold harmless and indemnify on demand Ivindo, its Personnel, and its Related Bodies Corporate from and against any and all suits, actions or administrative proceedings, claims, demands, losses, damages, defects and costs and expenses of any nature, including legal fees and expenses, arising in any manner out of or in any way in connection with the acts or omissions of the Contractor or its Personnel under or in connection with the provision of the Goods and/or Services or this Agreement, (including the infringement of any third party's Intellectual Property Rights), whether or not the acts or omissions are in tort (including negligence), breach of contract or otherwise regarding the Agreement, except to the extent that the loss is caused by the negligence, acts or omissions of Ivindo or its Personnel.

22.2 Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary but subject to clause 22.3, and Gabonese law, neither Party will be liable to the other for any Excluded Loss.

22.3 The exclusion of liability in clause 22.2 does not apply in relation to liability of the Contractor:

- (a) in respect of the injury or death of any person;
- (b) in respect of any Third party Claims;
- (c) in respect of any Employee Claims;

## 22. Responsabilité et Indemnités

22.1 Le Contractant est responsable et doit dégager Ivindo de toute responsabilité et sur demande indemniser Ivindo, son Personnel et ses Entités Morale Affiliée de et contre toutes poursuites, actions ou procédures administratives, réclamations, demandes, pertes, dommages, défauts et coûts et dépenses de toute nature, y compris les frais et dépenses juridiques, découlant de quelque manière que ce soit des actes ou omissions du Contractant ou de son Personnel dans le cadre de ou en relation avec la fourniture des Biens et/ou Services ou du présent Contrat, (y compris la violation des Droits de Propriété Intellectuelle d'un tiers), que les actes ou omissions soient ou non délictuels (y compris la négligence), rupture de Contrat ou autre concernant le Contrat, sauf dans la mesure où la perte est causée par la négligence, actes ou omissions d'Ivindo ou de son Personnel.

22.2 Nonobstant toute disposition contraire dans le Contrat mais sous réserve de la clause 22.3 et de la loi Gabonaise, aucune des Parties ne sera responsable envers l'autre d'aucune Perte Exclue.

22.3 L'exclusion de responsabilité de la clause 22.2 ne s'applique pas en ce qui concerne la responsabilité du Contractant:

- (a) en cas de blessure ou de décès d'une personne ;
- (b) en cas de Réclamation d'un Tiers ;

# IVINDO IRON SA

- (d) for any act or omission of fraud, dishonesty, gross negligence, willful misconduct or misrepresentation of the Contractor and/or any of its Personnel;
- (e) any penalty imposed for breach of Legislation in connection with the supply of the Goods and/or Services by the Contractor;
- (f) for breach of clause 23, 24, 30.1, 30.2 or 31;
- (g) for any loss arising from an occurrence which should be covered by a policy of insurance in the name of the Contractor required under the Agreement; or
- (h) which, by law, the Contractor cannot contract out of.

- (c) en cas de Réclamation d'Employé ;
- (d) pour tout acte ou omission de fraude, de malhonnêteté, de négligence grave, de faute intentionnelle ou de fausse déclaration du Contractant et/ou out membre de son Personnel ;
- (e) toute pénalité imposée pour violation de la Législation en rapport avec la fourniture des Biens et/ou Services par le Contractant ;
- (f) pour violation de la clause 23, 24, 30.1, 30.2 ou 31 ;
- (g) pour toute perte résultant d'un événement qui devrait être couvert par une police d'assurance au nom du Contractant requise en vertu du Contrat ; ou
- (h) que selon la loi, le Contractant ne peut pas sous-traiter.

## 23. Intellectual Property

- 23.1 Ivindo acknowledges that the Contractor remains the owner of the Contractor's Background IP.
- 23.2 The Contractor acknowledges that Ivindo remains the owner of Ivindo's Background IP.
- 23.3 The Contractor grants to Ivindo a perpetual, irrevocable, non-exclusive and royalty free licence for Ivindo and Ivindo's Personnel to use, adapt, modify and copy the Contractor's Background IP to the extent necessary to:
  - (a) complete the installation of, maintain, operate, make improvements to, repair and alter the Goods; and
  - (b) exercise Ivindo's rights with respect to the Project IP.
- 23.4 Ivindo may assign or grant a sub-licence of the licence granted to it under clause 23.3.
- 23.5 The Contractor acknowledges and agrees that all Project IP is vested in Ivindo and is Ivindo's property as and when created and the Contractor hereby assigns all rights, title and interest in and to the Project IP to Ivindo.
- 23.6 Ivindo grants to the Contractor a non-exclusive, non-transferable, revocable and royalty free licence to use the Ivindo's Background IP and Project IP for the sole purpose of providing the Goods and/or Services.
- 23.7 The Contractor must not disclose, reproduce, or otherwise deal with the Project IP or Ivindo's Background IP, or allow any other person to do the same, for any purpose other than to provide the Goods and/or Services.
- 23.8 The Contractor agrees that any Subcontract it enters into in relation to this Agreement must contain a condition that the Subcontractor agrees to assign to Ivindo:

## 23. Propriété Intellectuelle

- 23.1 Ivindo reconnaît que le Contractant reste le propriétaire de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant.
- 23.2 Le Contractant reconnaît que Ivindo reste le propriétaire de la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo.
- 23.3 Le Contractant accorde à Ivindo une licence perpétuelle, irrévocable, non exclusive et libre de droits pour Ivindo et le Personnel d'Ivindo d'utiliser, d'adapter, de modifier et de copier la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant dans la mesure nécessaire pour :
  - (a) terminer l'installation, entretenir, exploiter, apporter des améliorations, réparer et modifier les Produits ; et
  - (b) exercer les droits d'Ivindo en ce qui concerne la Propriété Intellectuelle du Projet.
- 23.4 Ivindo peut céder ou accorder une sous-licence de la licence qui lui a été accordée en vertu de la clause 23.3.
- 23.5 Le Contractant reconnaît et accepte que toute la propriété intellectuelle du projet est dévolue à Ivindo et est la Propriété d'Ivindo au fur et à mesure de sa création et le Contractant cède par la présente tous les droits, titres et intérêts relatifs à la propriété intellectuelle du projet à Ivindo.
- 23.6 Ivindo accorde au Contractant une licence non exclusive, non transférable, révocable et libre de droits pour utiliser la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo et la Propriété Intellectuelle du Projet d'Ivindo dans le seul but de fournir les Biens et/ou Services.
- 23.7 Le Contractant ne doit pas divulguer, reproduire ou autrement traiter la Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo, ou permettre à toute autre personne de faire de même, à

# IVINDO IRON SA

- (a) use of any Contractor's Background IP as stipulated in clause 23.3; and
- (b) all Intellectual Property Rights in any Project IP created by it for the purposes of this Agreement.
- 23.9 The Contractor agrees to:
- (a) notify Ivindo as soon as it becomes aware of any suspected, threatened or actual infringement of any Intellectual Property Rights in the Project IP or Ivindo's Background IP;
- (b) provide all assistance Ivindo may request to protect the Intellectual Property Rights in the Project IP or Ivindo's Background IP; and
- (c) provide all assistance in defending or prosecuting (as the case may be) any such infringement.
- 23.10 To the extent that any person has Moral Rights in the Contractor's Background IP or the Project IP, the Contractor must obtain or procure all consents or waivers from the individual creator necessary to ensure that Ivindo may do or authorise any acts or omissions consistent with:
- (a) the licence granted in relation to the Contractor's Background IP under clause 23.3; and
- (b) Ivindo's ownership of the Project IP under clause 23.5, without infringing any Moral Rights.
- 23.11 The Contractor warrants that:
- (a) it owns the Intellectual Property Rights in the Contractor's Background IP and that the use of the Contractor's Background IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation, any Intellectual Property Rights);
- (b) the provision of the Goods and/or Services does not and will not infringe the rights (including Intellectual Property Rights) of any third party;
- (c) it will, at no further cost to Ivindo, procure all licences and consents to use any Intellectual Property Rights of a third party which are necessary to provide the Goods and/or Services;
- (d) the Project IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation any Intellectual Property Rights); and
- (e) the Contractor has the right to assign all Project IP to Ivindo in accordance with clause 23.5.
- 23.12 The Contractor's obligations set out in this clause 23 survive the suspension, termination, expiry or completion of this Agreement. If the Contractor sells any of the Contractor's Background IP or any autres fins autres que la fourniture des Biens et/ou Services.
- 23.8 Le Contractant convient que tout Contrat de Sous-traitance qu'il conclut en relation avec le présent Contrat doit contenir une condition que le Sous-traitant accepte de céder à Ivindo :
- (a) l'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, comme stipulé à la clause 23.3 ; et
- (b) tous les Droits de Propriété Intellectuelle sur toute Propriété Intellectuelle du Projet créée par lui en vertu du présent Contrat.
- 23.9 Le Contractant s'engage à :
- (a) informer Ivindo dès qu'il prend connaissance de toute violation suspectée, menacée ou réelle de tout Droit de Propriété Intellectuelle sur la Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo ;
- (b) fournir toute l'assistance que Ivindo peut demander pour protéger les Droits de Propriété Intellectuelle sur la Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo ; et
- (c) fournir toute assistance pour défendre ou poursuivre (selon le cas) une telle infraction.
- 23.10 Dans la mesure où toute personne a des Droits Moraux sur la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, ou sur la Propriété Intellectuelle du Projet, le Contractant doit obtenir ou faire obtenir tous les consentements ou renoncations du créateur individuel nécessaires pour s'assurer que Ivindo peut faire ou autoriser tout acte ou omission compatible avec :
- (a) la licence accordée en relation avec la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant en vertu de la clause 23.3 ; et
- (b) l'appartenance de la Propriété Intellectuelle du Projet à Ivindo en vertu de la clause 23.5, sans enfreindre aucun Droit Moral.
- 23.11 Le Contractant garantit que :
- (a) il détient les Droits de Propriété Intellectuelle sur la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant et que l'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant n'enfreint pas et n'enfreindra aucun droit de tiers (y compris, sans s'y limiter, tout Droit de Propriété Intellectuelle) ;
- (b) la fourniture des Biens et/ou Services n'enfreint pas et n'enfreindra pas les droits (y compris les Droits de Propriété Intellectuelle) d'un tiers ;
- (c) il obtiendra, sans frais supplémentaires pour Ivindo, toutes les licences et tous les consentements pour utiliser les Droits de Propriété Intellectuelle d'un tiers qui sont nécessaires pour fournir les Biens et/ou Services ;



# IVINDO IRON SA

enhancement to the Contractor's Background IP then the Contractor must ensure that these obligations bind each successor in title to the Contractor's Intellectual Property Rights, so far as is relevant to, or required by, this Agreement.

- (d) la Propriété Intellectuelle du Projet n'enfreint pas et n'enfreindra aucun droit de tiers (y compris, sans s'y limiter, les Droits de Propriété Intellectuelle) ; et
- (e) le Contractant a le droit de céder toute la Propriété Intellectuelle du Projet à Ivindo conformément à la clause 23.5.

23.12 Les obligations du Contractant énoncées dans la présente clause 23 survivent à la suspension, la résiliation, l'expiration ou l'achèvement du présent Contrat. Si le Contractant vend une partie de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant ou toute amélioration de la PI de Base du Contractant, le Contractant doit s'assurer que ces obligations lient chaque successeur en titre des Droits de Propriété Intellectuelle du Contractant, dans la mesure où cela est pertinent ou requis par le présent Contrat.

## 24. Confidentiality

- 24.1 The Contractor acknowledges:
- (a) the Confidential Information is valuable to Ivindo and has commercial value;
  - (b) Ivindo will suffer loss if the Contractor discloses, or permits the disclosure of, any of the Confidential Information in contravention of this Agreement; and
  - (c) that the Confidential Information remains the property of Ivindo at all times and the Contractor and the Contractor's Personnel do not have any proprietary or other interest in the Confidential Information.
- 24.2 The Contractor must, subject to the terms of this Agreement, at all times:
- (a) keep the Confidential Information secret and preserve its confidential nature;
  - (b) not use Confidential Information for any purpose other than the purpose of performing the Services;
  - (c) not reverse engineer, decompile or disassemble any Confidential Information; and
  - (d) only copy or reproduce Confidential Information for the purpose of performing the Services, or with the written consent of Ivindo.
- 24.3 The Contractor must not disclose any Confidential Information to any person except:
- (a) with the prior written approval of Ivindo, which consent may be withheld in its discretion;
  - (b) to its Personnel, its Related Body Corporate and their Personnel but only to the extent necessary for the performance of the Services;
  - (c) to its legal advisors, financial advisors or legal advisors of its financial advisors;

## 24. Confidentialité

- 24.1 Le Contractant reconnaît :
- (a) Les Informations Confidentielles sont précieuses pour Ivindo et ont une valeur commerciale ;
  - (b) Ivindo subira une perte si le Contractant divulgue ou permet la divulgation de toute information confidentielle en violation du présent Contrat ; et
  - (c) que les Informations Confidentielles restent la propriété d'Ivindo à tout moment et que le Contractant et le Personnel du Contractant n'ont aucun intérêt de propriété ou autre dans Les Informations Confidentielles.
- 24.2 Le Contractant doit, sous réserve des conditions du présent Contrat, à tout moment :
- (a) garder les Informations Confidentielles secrètes et préserver leur caractère confidentiel ;
  - (b) ne pas utiliser les Informations Confidentielles à d'autres fins que l'exécution des services ;
  - (c) ne pas débiller, ne pas décompiler ou désassembler toute information confidentielle ; et
  - (d) copier ou reproduire uniquement dans le but d'exécuter les services, ou avec le consentement écrit d'Ivindo.
- 24.3 Le Contractant ne doit divulguer aucune information confidentielle à qui que ce soit, sauf :
- (a) avec l'approbation écrite préalable d'Ivindo, laquelle autorisation peut être refusée à sa discrétion ;
  - (b) à son Personnel, son Entité Morale Affiliée et leur Personnel, mais uniquement dans la

# IVINDO IRON SA

- (d) if it is required to do so by Legislation, a Government Authority or by a stock exchange; or
- (e) to any third party but only to the extent necessary for the performance of the Services.
- 24.4 The Contractor must ensure that any Contractor's Personnel directly or indirectly involved in any capacity in the performance of the Services or that has, or may have, access to any Confidential Information must, prior to being provided with access to any such Confidential Information, execute an undertaking in a form approved by Ivindo and deliver the executed undertaking to Ivindo before the information is provided to or accessed by the Contractor's Personnel.
- 24.5 The Contractor must ensure that any of its Personnel or any third party receiving Confidential Information under this clause 24 from the Contractor does not disclose that information. The Contractor is, and remains, liable for any breaches of confidentiality by the Contractor's Personnel.
- 24.6 If the Contractor becomes aware of any unauthorised access to, use or disclosure of Confidential Information, or any suspected or possible breach of this Agreement, the Contractor must do the following:
- (a) immediately notify Ivindo in writing giving details of the suspected or possible breach;
- (b) do everything necessary to remedy the unauthorised access to, use or disclosure of the Confidential Information, or to prevent the suspected or possible breach of the confidentiality provisions in this Agreement;
- (c) comply with all lawful written Directions from Ivindo in relation to the actual, suspected or possible breach of this Agreement; and
- (d) give Ivindo all assistance required in connection with proceedings which Ivindo may institute against any person for breach of confidence or otherwise.
- 24.7 Ivindo may disclose this Agreement, the Fees and all information relating to this Agreement without the consent of the Contractor to:
- (a) any professional advisors of Ivindo including to its legal advisors or financial advisors;
- (b) the professional advisors of Ivindo's financial advisors;
- (c) Ivindo's Financiers, potential Financiers and any advisors to Ivindo's Financiers or potential Financiers;
- (d) the auditor of Ivindo; or
- (e) a bona fide prospective purchaser of Ivindo or the business of Ivindo provided that such bona fide prospective purchaser agrees to keep the terms of this Agreement confidential in accordance with this clause 24.
- mesure nécessaire à l'exécution des services ;
- (c) à ses conseillers juridiques, conseillers financiers ou conseillers juridiques de ses conseillers financiers ;
- (d) s'il est tenu de le faire par la Législation, une autorité gouvernementale ou par une bourse ; ou
- (e) à un tiers, mais uniquement dans la mesure nécessaire à l'exécution des Services.
- 24.4 Le Contractant doit s'assurer que tout membre du Personnel du Contractant directement ou indirectement impliqué à quelque titre que ce soit dans l'exécution des services ou qui a ou peut avoir accès à toute Information Confidentielle doit, avant d'avoir accès à de telles Informations Confidentielles, écrire un engagement sous un format approuvé par Ivindo et remettre cet engagement signé à Ivindo avant que les informations ne soient fournies ou consultées par le Personnel du Contractant.
- 24.5 Le Contractant doit s'assurer qu'aucun membre de son Personnel ou tout tiers recevant des Informations Confidentielles en vertu de la présente clause 24 du Contractant ne divulgue ces informations. Le Contractant est et reste responsable de toute violation de la confidentialité par le Personnel du Contractant.
- 24.6 Si le Contractant prend connaissance d'un accès, d'une utilisation ou d'une divulgation non autorisés d'Informations Confidentielles, ou de toute violation présumée ou possible du présent Contrat, le Contractant doit faire ce qui suit :
- (a) notifier immédiatement Ivindo par écrit en donnant des détails sur la violation suspectée ou possible ;
- (b) faire tout ce qui est nécessaire pour remédier à l'accès, à l'utilisation ou à la divulgation non autorisés des Informations Confidentielles, ou pour empêcher la violation présumée ou possible des dispositions de confidentialité du présent Contrat ;
- (c) se conformer à toutes les instructions écrites légales d'Ivindo concernant la violation réelle, suspectée ou possible du présent Contrat ; et
- (d) donner à Ivindo toute l'assistance requise dans le cadre des poursuites que Ivindo peut tenter contre toute personne pour abus de confiance ou autre.
- 24.7 Ivindo peut divulguer le présent Contrat, les Frais et toutes les informations relatives au présent Contrat sans le consentement du Contractant à :
- (a) tout conseiller professionnel d'Ivindo, y compris ses conseillers juridiques ou ses conseillers Financiers ;
- (b) les conseillers professionnels des conseillers Financiers d'Ivindo ;

- (c) les Financiers d'Ivindo, les Financiers potentiels et tous les conseillers des Financiers d'Ivindo ou des Financiers potentiels ;
- (d) l'auditeur d'Ivindo ; ou
- (e) un acheteur potentiel de bonne foi d'Ivindo ou de l'entreprise d'Ivindo à condition que cet acheteur potentiel de bonne foi accepte de garder les termes du présent Contrat confidentiels conformément à la présente clause 24.

## 25. Conflict of Interest

25.1 The Contractor must, and must ensure its Personnel, declare any Conflict of Interest prior to entering into any agreements with Ivindo, and in any event as soon as a Conflict of Interest comes to the attention of the Contractor.

## 26. Taxes

26.1 If Value Added Tax (VAT) and Contribution Spéciale de Solidarité Social (CSS) is applicable to any supply made by the Contractor under or in connection with the Agreement, and subject to any specific regulations regarding special taxpayers (and not withstanding any Withholding Tax), the Contractor is responsible for calculating and paying the applicable VAT and CSS amount and issuing a valid Tax Invoice. Thereafter, Ivindo is responsible for payment of the corresponding VAT and CSS to the Contractor, according to the Legislation. The VAT and CSS must be calculated according to the corresponding applicable tax laws of the Legislation.

26.2 Withholding Tax:

If Ivindo is required by Law to deduct or withhold any Tax from any payment, then Ivindo:

- (a) is entitled to make the required deduction or withholding in accordance with the relevant Law; and
- (b) is not required to gross up any payment or pay an additional amount to any party on account of the deduction or withholding.

26.3 Should any Taxes (other than VAT) be levied on or withheld by Ivindo, in respect of, or in relation to, the Goods and/or Services these will be to the Contractor's account. The Contractor will be responsible for the payment of those Taxes and will provide documentary evidence of the payment of those Taxes if made on Ivindo's behalf.

## 27. Assignment and Subcontracting

27.1 The Contractor must not assign or subcontract any part or the whole of its obligations under the

## 25. Conflit D'Intérêt

25.1 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel, déclare tout Conflit d'Intérêts avant de conclure tout accord avec Ivindo, et dans tous les cas dès qu'un Conflit d'Intérêts est porté à l'attention du Contractant.

## 26. Taxes

26.1 Si la taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA) et la Contribution Spéciale de Solidarité Sociale (CSS) sont applicables à toute fourniture effectuée par le Contractant dans le cadre ou en relation avec le Contrat, et sous réserve de toute réglementation spécifique concernant les contribuables spéciaux (et nonobstant toute Retenue à La Source), le Contractant est responsable du calcul et du paiement du montant applicable de la TVA et de la CSS et de l'émission d'une Facture Fiscale valide. Par la suite, Ivindo est responsable du paiement de la TVA et de la CSS correspondantes au Contractant, conformément à la Législation. La TVA et la CSS doivent être calculées conformément aux lois fiscales applicables de la Législation.

26.2 La Retenue à La Source:

Si Ivindo est tenue par la loi de déduire ou de retenir toute taxe sur tout paiement, alors Ivindo :

- (a) a le droit d'effectuer la déduction ou la retenue requise conformément à la loi applicable ; et
- (b) n'est pas tenue de majorer un paiement ou de payer un montant supplémentaire à une partie au titre de la déduction ou de la retenue.

26.3 Si des Taxes (autres que la TVA) sont prélevées ou retenues par Ivindo, concernant ou en relation avec les Biens et/ou Services, celles-ci seront à la charge du Contractant. Le Contractant sera responsable du paiement de ces Taxes et fournira une preuve documentée du paiement de ces Taxes si elles sont effectuées au nom d'Ivindo.

## 27. Cession et Sous-traitance

27.1 Le Contractant ne doit céder ou sous-traiter aucune partie ou la totalité de ses obligations en vertu du

# IVINDO IRON SA

Agreement except with the prior written consent of Ivindo (which must not be unreasonably withheld) or such assignment or subcontracting is required under the Gabonese Legislation in which case the Contractor must notify Ivindo in writing prior to such assignment or subcontracting.

Contrat, sauf avec le consentement écrit préalable d'Ivindo (qui ne doit pas être refusé de manière déraisonnable) ou une telle cession ou Contrat de Sous-traitance est requise en vertu de la Législation Gabonaise, auquel cas le Contractant doit aviser Ivindo par écrit avant une telle cession ou Contrat de Sous-traitance.

## 28. Force Majeure

- 28.1 If a Party is prevented from carrying out the whole or any part of its material obligations under the Agreement by reason of Force Majeure that Party must immediately give written notice to the other Party. The affected Party must keep the other Party informed of any changes in the circumstances causing the Force Majeure.
- 28.2 The obligations of the affected Party, so far as they are materially affected by Force Majeure, will be suspended for the period that the Force Majeure persists and the affected Party will not be in default under the Agreement. The affected Party must use its best endeavours to remedy or mitigate the effect of any Force Majeure and comply with its obligations under the Agreement.
- 28.3 Where the affected Party is the Contractor, Ivindo is not liable or obliged to provide any financial relief to the Contractor as a result of a Force Majeure.
- 28.4 Notwithstanding any provision of the Agreement, if the Force Majeure causes the suspension of the Contractor's obligations for a continuous period of three (3) months or a cumulative period of six (6) months in any twelve (12) month period, either Party may terminate the Agreement by written notice to the other Party.

## 28. Force Majeure

- 28.1 Si une Partie est empêchée de s'acquitter de toute ou partie de ses obligations matérielles en vertu du Contrat en raison d'un cas de Force Majeure, cette Partie doit immédiatement en aviser par écrit l'autre Partie. La Partie affectée doit tenir l'autre Partie informée de tout changement dans les circonstances à l'origine de la Force Majeure.
- 28.2 Les obligations de la Partie affectée, dans la mesure où elles sont matériellement affectées par la Force Majeure, seront suspendues pendant la période de la Force Majeure et la Partie affectée ne sera pas en défaut en vertu du Contrat. La Partie affectée doit faire de son mieux pour remédier ou atténuer l'effet de toute Force Majeure et se conformer à ses obligations en vertu du Contrat.
- 28.3 Lorsque la Partie affectée est le Contractant, Ivindo n'est pas responsable ou obligée de fournir une aide financière au Contractant à la suite d'un cas de Force Majeure.
- 28.4 Nonobstant toute disposition du Contrat, si la Force Majeure entraîne la suspension des obligations du Contractant pendant une période continue de trois (3) mois ou une période cumulée de six (6) mois au cours de toute période de douze (12) mois, l'une ou l'autre des Parties pourra résilier le Contrat par notification écrite à l'autre Partie.

## 29. Modern Slavery and Human Rights

- 29.1 Ivindo is committed to complying with Legislation relevant to Modern Slavery and expects that same of its contractors.
- 29.2 The Contractor warrants that:
- (a) it investigates the risk of Modern Slavery within its operations, and those of its supply chain;
  - (b) neither the Contractor nor their Personnel engage in any conduct which is inconsistent with Human Rights;
  - (c) it assesses and addresses risks regarding Modern Slavery and conduct inconsistent with Human Rights, including implementing appropriate due diligence and remediation programs;
  - (d) it will notify Ivindo as soon as possible of any Modern Slavery confirmed instances of Modern Slavery and conduct inconsistent

## 29. Esclavage Moderne et Droits de L'Homme

- 29.1 Ivindo s'engage à se conformer à la Législation relative à l'Esclavage Moderne et attend la même chose de ses sous-traitants.
- 29.2 Le Contractant garantit de ce qui suit :
- (a) qu'il enquête sur le risque d'Esclavage Moderne au sein de ses opérations et celles de sa chaîne d'approvisionnement ;
  - (b) que ni le Contractant ni son Personnel n'adoptent une conduite contraire aux Droits de l'Homme ;
  - (c) qu'il évalue et traite les risques liés à l'Esclavage Moderne et aux comportements incompatibles avec (b) ni le Contractant ni son Personnel n'adoptent une conduite contraire aux Droits de l'Homme, notamment en mettant en œuvre des programmes de diligence raisonnable et de remédiation appropriés ;

# IVINDO IRON SA

- with Human Rights within their operations or those in their supply chain, and the actions undertaken by the Contractor to remedy the issue;
- (e) upon request, the Contractor will provide evidence to the satisfaction of Ivindo which validates the Contractor's compliance with the clause has all the necessary processes, procedures, investigations and compliance systems in place to undertake the actions in clauses 29.2(a);
- (f) upon request, the Contractor will permit Ivindo Personnel or its nominated representatives to undertake verification activities to validate the Contractor's compliance with this clause, including access to the Contractor's premises and records;
- (g) the Contractor will take reasonable steps to require each of the Contractor's suppliers directly involved in the provision of Goods and/or Services to have, and maintain throughout the Term of the Agreement with the relevant supplier, policies and procedures that are designed to ensure that no form of Modern Slavery or conduct which is inconsistent with Human Rights occurs in the relevant supplier's business, or by its Personnel; and
- (h) the Contractor will include a clause similar to this clause 29.2 in all contracts it enters into with its suppliers.
- 29.3 The Contractor acknowledges that Ivindo has reporting obligations in relation to Modern Slavery and, at Ivindo's reasonable request and at the Contractor's own expense, the Contractor will provide any information reasonably requested by Ivindo in support of Ivindo's compliance with these obligations.
- 29.4 In the event that the Contractor does not remedy, or provide an acceptable plan to remedy, any identified instances of Modern Slavery within the time frame specified by Ivindo, Ivindo may terminate this Agreement in accordance with clause 17.
- (d) qu'il informera Ivindo dès que possible de tout cas confirmé d'Esclavage Moderne et de conduite incompatible avec les Droits de l'Homme dans ses opérations ou de sa chaîne d'approvisionnement, et des actions entreprises par le Contractant pour remédier au problème ;
- (e) que sur demande, le Contractant fournira des preuves à la satisfaction d'Ivindo qui valide la conformité du Contractant à la présente clause a tous les processus, procédures, enquêtes et systèmes de conformité nécessaires en place pour entreprendre les actions des clauses 29.2(a) ;
- (f) que sur demande, le Contractant autorisera le Personnel d'Ivindo ou ses représentants désignés à entreprendre des activités de vérification pour valider la conformité du Contractant à cette clause, y compris l'accès aux locaux et aux dossiers du Contractant ;
- (g) que le Contractant prendra des mesures raisonnables pour exiger que chacun des fournisseurs du Contractant directement impliqué dans la fourniture de Biens et/ou de Services ait, et maintienne pendant toute la Durée du Contrat avec le fournisseur concerné, des politiques et des procédures conçues pour garantir qu'aucune une forme d'Esclavage Moderne ou une conduite incompatible avec les Droits de l'Homme se produit dans l'entreprise du fournisseur concerné ou par son Personnel ; et
- (h) que le Contractant inclura une clause similaire à la présente clause 29.2 dans tous les contrats qu'il conclut avec ses fournisseurs.
- 29.3 Le Contractant reconnaît qu'Ivindo a des obligations de déclaration en ce qui concerne l'Esclavage Moderne et, à la demande raisonnable d'Ivindo et aux frais du Contractant, le Contractant fournira toute information raisonnablement demandée par Ivindo en appui au respect par Ivindo de ces obligations.
- 29.4 Dans le cas où le Contractant ne remédie pas ou ne fournit pas de plan acceptable pour remédier à tout cas identifié d'Esclavage Moderne dans le délai spécifié par Ivindo, Ivindo peut résilier le présent Contrat conformément à la clause 17.
- 30. Sanctions**
- 30.1 The Contractor hereby warrants and represents that the Contractor and all of its Personnel, Related Bodies Corporate, Subcontractors and suppliers:
- (a) are not a Sanctioned Person;
- (b) are not violating any Sanctions applicable to it; and
- (c) are not engaging with a Sanctioned Person.
- 30. Les Sanctions**
- 30.1 Le Contractant garantit et déclare par la présente que le Contractant et l'ensemble de son Personnel, des entités affiliées, des Sous-traitants et des fournisseurs :
- (a) ne sont pas une Personne Sanctionnée ;
- (b) ne violent aucune des Sanctions qui leurs sont applicables ; et

# IVINDO IRON SA

- 30.2 If the Contractor:
- (a) provides incorrect information in connection with the Sanctions;
  - (b) breaches any provision of this Agreement relating to Sanctions; or
  - (c) its Personnel, its Related Body Corporate, or any of its suppliers or Subcontractors becomes a Sanctioned Person,
- it must immediately give notice to Ivindo and Ivindo may:
- (d) immediately terminate this Agreement and any or all Purchase Orders under clause 17.2(b); and
  - (e) claim compensation from the Contractor for any damages or losses which it suffers.
- 30.3 Without limiting any remedy to which Ivindo might otherwise be entitled, Ivindo may terminate this Agreement if it determines that the Agreement violates any applicable Sanction.
- 30.2 (c) n'interagissent pas avec une Personne Sanctionnée.
- 30.2 Si le Contractant :
- (a) fournit des informations incorrectes en rapport avec les Sanctions ;
  - (b) enfreint toute disposition du présent Contrat relative aux Sanctions ; ou
  - (c) son Personnel, son Entité Morale Affiliée ou l'un de ses fournisseurs ou Sous-traitants devient une Personne Sanctionnée,
- il doit immédiatement en aviser Ivindo et Ivindo peut :
- (d) résilier immédiatement le présent Contrat et tout ou une partie des Bons de Commande en vertu de la clause 17.2(b) ; et
  - (e) réclamer au Contractant une indemnisation pour les dommages ou pertes qu'il subit.
- 30.3 Sans limiter tout recours auquel Ivindo pourrait autrement avoir droit, Ivindo peut résilier le présent Contrat s'elle détermine que le Contrat viole une Sanction applicable.
- 31. Bribery and Corruption**
- 31.1 The Contractor must not, and must procure that its Personnel do not:
- (a) pay or accept any commissions or fees, or make or accept any payments or rebates to or from any employee or officer of Ivindo or its Related Bodies Corporate, or favour any of those persons with gifts or entertainment of unusual or substantial value, or enter into any business arrangements with any of those persons, that would result in a detriment to Ivindo or is contrary to fair dealing; and
  - (b) provide or offer to provide a benefit (which is not legitimately due) to a public official (including a foreign public official) in order to retain or obtain a business advantage.
- 31.2 The Contractor must, and must ensure that its Personnel, immediately report to Ivindo any offer, payment, rebate or other benefit, or any receipt of any payment, benefit or rebate of the kind referred to in clause 31.1.
- 31.1 (c) n'interagissent pas avec une Personne Sanctionnée.
- 31.1 Le Contractant ne doit pas, et doit s'assurer que son Personnel ne fait pas comme suit :
- (a) payer ou accepter des commissions ou des frais, ou effectuer ou accepter des paiements ou des remises à ou de la part de tout employé ou dirigeant d'Ivindo ou de ses entités affiliées, ou favoriser l'une de ces personnes avec des cadeaux ou des présents de valeur inhabituelle ou substantielle, ou entrer dans tout arrangement commercial avec l'une de ces personnes, qui entraînerait un préjudice pour Ivindo ou serait contraire à une utilisation équitable ; et
  - (b) fournir ou offrir de fournir un avantage (qui n'est pas légitimement dû) à un agent public (y compris un agent public étranger) afin de conserver ou d'obtenir un avantage commercial.
- 31.2 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel, signale immédiatement à Ivindo toute offre, tout paiement, remise ou autre avantage, ou toute réception de tout paiement, avantage ou remise du type visé à la clause 31.1.
- 32. Dispute Resolution**
- 32.1 If an issue or dispute arises in connection with the Agreement, the Parties agree, prior to the initiation of any legal proceedings, to use their reasonable endeavours to reach a resolution of the dispute.
- 32.2 If the dispute has not been resolved within thirty (30) days after the Parties first convene to resolve the
- 32.1 Si un problème ou un litige survient en relation avec le Contrat, les Parties conviennent, avant l'engagement de toute procédure judiciaire, de déployer leurs efforts raisonnables pour parvenir à une résolution du litige.
- 32.2 Si le litige n'est pas résolu dans les trente (30) jours suivant la première convocation des Parties pour

# IVINDO IRON SA

|            |  |            |   |
|------------|--|------------|---|
|            | dispute, either Party may commence legal proceedings in connection with that dispute in any Gabonese court of competent jurisdiction.  |            | résoudre le litige, l'une ou l'autre des Parties pourra engager une procédure judiciaire relative à ce litige devant tout tribunal Gabonais compétent.  |
| 32.3       | Despite the existence of a dispute, Parties must continue without delay to perform their obligations under the Agreement.  | 32.3       | Malgré l'existence d'un litige, les Parties doivent continuer sans délai à exécuter leurs obligations en vertu du Contrat.  |
| 32.4       | Nothing in this clause (unless applicable by the Legislation) prevents either Party from applying to a court for urgent injunctive relief.   | 32.4       | Aucune disposition dans cette clause (sauf si elle est applicable selon la Législation) n'empêche l'une ou l'autre des Parties de demander à un tribunal une injonction urgente.  |
| 32.5       | This Agreement and any disputes or claims arising out of this Agreement is governed by and will be construed in accordance with the laws of Gabon applicable therein.  | 32.5       | Le présent Contrat et tout litige ou réclamation découlant du présent Contrat sont régis et seront interprétés conformément aux lois du Gabon qui y sont applicables.   |
| 32.6       | Any controversy or dispute arising out of, or in connection with this Agreement (including disputes related to the existence, validity, enforcement, performance or termination of the Agreement, the Orders or this arbitral clause), must be submitted to arbitration under Rules of the Common Court of Justice and Arbitration of OHADA, according to its bylaws and rules, which the Parties accept unconditionally. The arbitration seat shall be in Libreville (Gabon). | 32.6       | Toute controverse ou litige découlant du présent Contrat ou en relation avec celui-ci (y compris les litiges liés à l'existence, la validité, l'exécution, la prestation ou la résiliation du Contrat, des Commandes ou de la présente clause arbitrale) doit être soumis à l'arbitrage conformément aux Règlements de la Cour Commune de Justice et d'Arbitrage de l'OHADA, conformément à son règlement intérieur, que les Parties acceptent sans réserve. Le siège de l'arbitrage sera à Libreville (Gabon). |
| 32.7       | The language of the arbitration shall be in English and the tribunal shall consist of one (1) arbitrator and the arbitral award will be definitive and unchallengeable.  | 32.7       | La langue de l'arbitrage sera l'Anglais et le tribunal sera composé d'un (1) arbitre et la sentence arbitrale sera définitive et irrévocable.   |
| <b>33.</b> | <b>Notices</b>   | <b>33.</b> | <b>Avis</b>   |
| 33.1       | Any notice, approval, consent or other communication in relation to the Agreement must:<br>(a) be in writing and signed by the Party sending it (or on that Party's behalf);<br>(b) be marked for the attention of:<br>(i) in the case of a notice to Ivindo, Ivindo's Representative;<br>(ii) in the case of a notice to the Contractor, the Contractor's Representative; and<br>(iii) be sent by email to the last notified email address of the Party.                      | 33.1       | Tout avis, approbation, consentement ou autre communication en rapport avec le Contrat doit :<br>(a) être écrit et signé par la Partie qui l'envoie (ou au nom de cette Partie) ;<br>(b) être marqué à l'attention de :<br>(i) dans le cas d'un avis à Ivindo, Le Représentant d'Ivindo ;<br>(ii) dans le cas d'un avis au Contractant, Le Représentant du Contractant ; et<br>(iii) être envoyé par e-mail à la dernière adresse e-mail notifiée de la Partie.   |
| 33.2       | A notice, approval, consent or other communication is taken to be received by the addressee<br>(a) at the time in the place to which it is sent equivalent to the time shown on the automatic receipt notification received by the Party sending the email.  | 33.2       | Un avis, une approbation, un consentement ou une autre communication est réputé avoir été reçu par le destinataire<br>(a) à l'heure du lieu d'envoi correspondant à l'heure indiquée sur l'avis de réception automatique reçu par la Partie émettrice de l'email.   |
| <b>34.</b> | <b>Other Matters</b>   | <b>34.</b> | <b>Autres Sujets</b>  |
| 34.1       | <b>Survival</b> – Clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 30, 31, 33 and 34 survive the expiry or earlier termination of the Agreement.   | 34.1       | <b>Survie</b> - Les clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 30, 31, 33 et 34 survivent à l'expiration ou à la résiliation anticipée du Contrat.  |

# IVINDO IRON SA

- 34.2 **Agreement terms** – The terms and conditions of the Agreement may not be varied, unless agreed upon by both Parties and documented in writing.
- 34.3 **Waiver** – Waiver of any right arising from a breach of the Agreement must be in writing and executed by the Party granting the waiver. Failure by Ivindo to exercise a right, remedy or power at any time will not be construed in any way to affect the enforceability of that right, remedy or power in any other instance, or the enforceability of the Agreement as a whole.
- 34.4 **Governing law and jurisdiction** – The Parties accept the laws of Gabon as the governing law of the Agreement.
- 34.5 **Entire Agreement** –
- (a) The Agreement as amended or varied from time to time represents the entire Agreement between the Parties and supersedes all prior arrangements whether written or oral in relation to the Services.
- (b) Notwithstanding any other clause in this Agreement, where this Agreement has been translated into French, the French version will at all times override the English version.
- 34.6 **Relationship between the Parties** –
- (a) Ivindo and the Contractor are independent contracting parties and nothing in the Agreement will make either Party an agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever. Nor does the Agreement grant either Party any authority to assume or to create an obligation on behalf or in the name of the other Party.
- (b) Ivindo is not responsible to the Contractor or any of its Personnel for any payments in respect of any employment related expenses including wages, annual leave, sick leave, long service leave, superannuation, workers' compensation, accidents, sickness, or lift insurance.
- 34.2 **Contrat** - Les termes et conditions du Contrat ne peuvent être modifiés, sauf accord des deux Parties et documenté par écrit.
- 34.3 **Renonciation** - La renonciation à tout droit découlant d'une violation du Contrat doit être écrite et signée par la Partie accordant la renonciation. Le défaut par Ivindo d'exercer un droit, un recours ou un pouvoir à tout moment ne sera en aucun cas interprété comme affectant l'applicabilité de ce droit, recours ou pouvoir dans tout autre cas, ou l'applicabilité du Contrat dans son ensemble.
- 34.4 **Droit Applicable et Juridiction Compétente** – Les Parties acceptent le droit Gabonais comme droit applicable au Contrat.
- 34.5 **Intégralité du Contrat** -
- (a) Le Contrat, tel que modifié ou modifié le cas échéant, représente l'intégralité du Contrat entre les Parties et remplace tous les accords antérieurs, qu'ils soient écrits ou oraux, en relation avec les Services.
- (b) Nonobstant toute autre clause du présent Contrat, lorsque le présent Contrat a été traduit en Français, la version Française prévaudra à tout moment sur la version Anglaise.
- 34.6 **Relation entre les Parties** –
- (a) Ivindo et le Contractant sont des parties contractantes indépendantes et aucune disposition dans le Contrat ne fera de l'une ou l'autre des Parties un agent ou un représentant légal de l'autre à quelque fin que ce soit. Le présent Contrat n'accorde pas non plus à l'une ou l'autre Partie le pouvoir d'assumer ou de créer une obligation pour le compte ou au nom de l'autre Partie.
- (b) Ivindo n'est pas responsable envers le Contractant ou l'un de ses membres du Personnel des paiements relatifs aux dépenses liées à l'emploi, y compris les salaires, les congés annuels, les congés de maladie, les congés de longue durée, les pensions de retraite, les indemnités des accidents du travail, la maladie ou l'assurance.